

Sot la Nape

RIVISTE FURLANE DI CULTURE

1.2018



Societât
Filologjiche
Furlane

Poste Italiane s.p.a. - Spedizione A.P. - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 2
Trimestrale - An LXX | Zenâr-Març 2018 - n° 1 - Taxe perçue - Tassa riscossa, Italy



Sot la Nape

RIVISTE FURLANE DI CULTURE 1.2018



Societât
Filologjiche
Furlane

EDITORIÂL

<i>Federico Vicario</i>	Par cressi cul nestri Friül	3
	Lenghe vive tes tabelis par furlan	4
	Culture furlane	
<i>Luca De Clara</i>	Il cjistiel	5
<i>Liliana Mlakar</i>	Maria Teresa e Gorizia	9
<i>Gianni Strasiotto</i>	Antichi mestieri ambulanti	13
<i>Luigino Zin</i>	Una pietra ci racconta	16
<i>Mauro Buligatto</i>	Una poliedrica osservazione di fine Cinquecento	20
<i>Mauro Fiorentin</i>	Milite ignoto (prima parte)	33
<i>Danilo Bressan</i>	San Felice, una chiesetta scomparsa ai piedi del monte San Simeone	35
<i>Barbara Cinausero Hofer</i>	Manzanize, no Manganize!	38
<i>Gianfranco Ellero</i>	Vive ducj i popui	39
<i>Piera Sgiarovello</i>	Vent'anni di "Simposio internazionale di scultura su pietre del Friuli Venezia Giulia"	40
<i>Mario Martinis</i>	Le Quattro Tempora nella tradizione friulana	42

La vitrine dal oresin

<i>Elio Varut</i>	Çopule e bausiis in cartuline	52
<i>Antonino Danelutto</i>	Intal sfuarzâr des plantis buinis: il pestelac	53
<i>Claudio Petris</i>	Fogolâr Furlan Dimbulah (Australia)	55
<i>Gianni Colledani</i>	I doi di avost	57
<i>Odorico Serena</i>	Storie di Palmanova	58
	Dâ sanc in plui lenghis	59
<i>Gianfranco Ellero</i>	Tre osterie nella storia	60
	Bielis gnovis de Biblioteche	62

Vite de Societât

	Il diari Ólmis	63
	I nestris Socis	64

CARTULINIS

JERBIS E PLANTIS

FOGOLÂRS

FEVELÂ FLURÎT

RECENSIONS



SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE
"GRAZIADIO ISAIA ASCOLI"

SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA
"GRAZIADIO ISAIA ASCOLI"

*Ricognossude tant che Ent Morâl cun decret
dai 7 di avost dal 1936*
Erretta in Ente Morale con decreto 7 agosto 1936

33100 UDINE · Via Manin 18
Tel. +39 0432 501598 · Fax +39 0432 511766

E-mail: info@filologicafriulana.it
Internet: www.filologicafriulana.it

Quote annuali di associazione

Italia: Soci ordinari	€ 30,00
Sostenitori, Enti, Associazioni	€ 60,00
Giovani (fino ai 24 anni)	€ 15,00
Estero	€ 40,00
Socio 'Digitale'	€ 15,00

C.C. Postale Udine N° 15387335
intestato a: Società Filologica Friulana
Banca Popolare di Cividale - Sede di Udine
IBAN: IT71L0548412305064570110012

PUBBLICAZIONI PERIODICHE:

"Ce fastu?", semestrale
"Sot la Nape", trimestrale
"Il Strolch Furlan", annuale

La Societât Filologjiche e je ançe su Facebook



Diretôr | Direttore: Nicola Saccomano
nicola.saccomano@gmail.com

Redazion | Redazione:
Gianni Colledani, Loreta de Fornasari, Ermanno Dentesano, Cristina Di Gleria,
Roberto Frisano, Enrica Scorza, Egle Taverna

Segretarie di redazion | Segretaria di redazione:
Elena De Sanctis
formazione@filologicafriulana.it

Diretôr responsabil | Direttore responsabile:
Giuseppe Bergamini

Editôr e Proprietari | Direzione e Amministrazione:
Editore e Proprietario | Direzione e Amministrazione:
Societât Filologjiche Furlane - Udine
Società Filologica Friulana - Udine

Autorizazion dal Tribunal di Udin | Autorizzazione
del Tribunale di Udine: 22.05.1982 n. 12/82



[Associato all'Unione
Stampa Periodica Italiana]

Regulis pai colaboradôrs:

*I spiete ae DIREZION di decidi se e cuant publicâ i articui e contribûts che a rivin
in Redazion; la proprietât leterarie e reste a ogni Autôr.
I originâi (tescj e figuris), ançe se no saran publicâts, no si tornaran indaûr.
Cui che al intint riprodusi alc de riviste al à di domandâ il permès e di nomenâ la font.
Ducj i contribûts a àn di rivâ, scrits cul ordenadôr, a la direzion di pueste eletroniche
de Filologjiche. Pai tescj in furlan si dopre la grafie uficiâl, pûr rispiciant lis varietâts
locâls. Ogni autôr al è responsabil dai contignûts dal so articul.
Li che nol è scrit, lis fotografiis a son dal autôr.*

Norme per i collaboratori:

Spetta alla Direzione decidere se e quando pubblicare gli articoli e contributi
che giungono in Redazione; la proprietà letteraria rimane ai singoli autori.
Gli originali (testi e immagini), anche se non verranno pubblicati,
non si restituiscono. Chi intende riprodurre brani della rivista deve chiedere
l'autorizzazione e citare la fonte.

Tutti i contributi dovranno pervenire, scritti col computer, all'indirizzo
di posta elettronica della Filologica. Per la redazione dei testi in friulano
si utilizza la grafia ufficiale, nel rispetto delle varianti locali.

Ogni autore è responsabile dei contenuti dell'articolo pubblicato.

Laddove non specificato, le fotografie si intendono di proprietà dell'autore.

Stampât | Stampato
Lithostampa s.r.l. - Pasian di Prato - Udine

In cuviertine:

Spilimberc, Monument ai Muarts de Vuere Grande, fat sù tal 1930/31. Dongje de
Vitorie alade, Italie e scrif i nons dai soldâts muarts, mostrantju al vuvarfin di vuere.
Mosaic realizât di Gino Avon li de Scule Mosaiciscj dal Friûl, su carton di Umberto
Martina (foto Antonio Crivellari).

Daûr di cuviertine:

Spilimberc, Place dal Plebiscito, vuê Place dal Domo, intune cartuline dai agns
Trente dal Nûfcent (Fonts Cartulinis de Societât Filologjiche Furlane).

Setemane de culture furlane (10-20 di Mai dal 2018)

Federico Vicario, Dean de Societât Filologjiche Furlane

La culture e je l'espression dal sigûr plui alte e fuarte de identitât di un popul, un'identitât che si ricognòs e che si misure te storie, tes tradizions, tal mût di resonâ, te vision dal mont, tal frontâ ce che il doman nus propon.

Ta cheste prospettive la *Setemane de culture furlane* dal 2018 e fronte il so percors di riflession e di valorizazion dal nestri jessi comunitât, presentant moments di memorie, di studi, di ricercje sul teritori e su lis personis che lu àn onorât cul lavôr, la passion, lis ideis, il lôr jessi furlans.

E chest lu fasìn prime di dut propit dant continuitât a cheste manifestazion, la *Setemane de culture furlane*, une rassegne che di an in an e cres, par cualitât e numar des propuestis, cuntune partecipazion simpri plui cualificade di colaboradôrs, cuntune adesion simpri plui impuartant de nestre int.

Cheste e je la plui bieie sodisfazion par nô che cheste manifestazion le vin pensade, le vin volude e le vin metude in vore.

Gina Marpillero, Antonio Comelli, Alviero Negro, Alfeo Mizzau, Fabio Asquini, il Gard. Celso Costantini, Fermo Solari, Pierluigi Cappello e altris ancjemò a son lis personalitâts ch'o ricuardin ch'est an, personalitâts ch'a àn savût capî la nestre tiere e dâ lis rispuestis justis a domandis ch'a vignivin de societât furlane.

O varessin pardabon di fâ tesaur dal lôr esempi.



**SETEMANE
DE CULTURE FURLANE**

Societât Filologjiche Furlane

Cun lôr si ocupin ancje de Universitât dal Friûl, pai cuarante agns de sô istituzion, fie di un grant dal nestri timp, Tarcisio Petracco, ch'al à scombatût cul so Comitât pal drit a studiâ; dai cincuant agns des publicazions de riviste "La Panarie", che nus conte, ogni numar, di leteradure e di storie, di personis e di paîs; dai cuarante agns di fondazion de benemerite associazion "La Bassa", che cussì tant e continue a fâ par promovi la furlanetât tra Tisane e Puart.

Il nestri agrât, di cûr, ur va a ducj chei ch'a àn colaborât a meti adun une rassegne cussì interessant, plene di incuintris, iniziativis, visitis, manifestazions, presentazions e cunvignis, promovint la partecipazion cualificade di studiôs e ricercjadôrs, istituzions regionâls e locâls, scuclis, associazions culturâls e prolocos.

Un moment impuartant, la *Setemane de culture furlane*, par confermâsi te nestre identitât, par cressi cul nestri Friûl.

Lenghe vive tes tabelis par furlan



Culture furlane



Il cjistiel

Luca De Clara

Jentrant, la zovine nus veve cjalâts cuntune cierte suficiencie, ridint in maniere lizere e un tic mumiole, come che e usave fâ – lu vin capît nome dopo – cun ducj chei che a rivavin tart pes sôs spiegazions. La visite vuidade e jere apene tacade: tal salon di jentrade une trentine di lôr si vevin metûts in cercli ator di une biele mule bionde. «O vês di savê che l’ultin paron dal cjistiel – e diseve intant che nô si spacolavin vie la ploie dai cjavei e o batevin planc i pîts sul soiâr – lu à comprât di resint dopo un grum di tentatîfs. Al è l’unic erêt des dôs fameis che i dan il non al palaç, ma al à scugnût riscatâlu dal Demani a fuarce di craizars. Al à fat di cheste imprese il sium e il proget di dute la sô vite. Chê chi e je la prime volte che al permet al public di visitâlu».

La int si cjalave ator curiose, tignint grampâts e ben fers i fruts che, fossial stât par lôr, si saressin rimpinâts di ogni bande e a varessin metût lis mans dapardut, forsit ancje intor di chê grande armadure grise di fier, plaçade li des scjalis tant par visâ chei che ur ves sbisiât la voie di lâ sù di bessôi.

«Come prime robe – e contave intant la zovine cun chel che o vevi aromai batiât come un fastidiôs acent citadin – al à fat piturâ il so steme parsore di dutis lis puartis dal cjistiel: trê lôfs ripetûts trê voltis tal cjamp a drete, une bande orizontâl blancje sul sfont neri ta chel a çampe».

Lise, la mari dai miei fis, si jere strenzude intor di me flanc cuintri flanc, scoltant la spiegazion cun vôi atents e interessâts. «Âstu frêt?» i vevi ciscât te orele, cjapantle a bracet cun delicatece. “No” mi veve fat di moto cul cjâf, cirint di fâ fente di nuie.

In fats mi pareve che cul vignîmi cussì dongje no volès nome dimostrâ la sô sodisfazion par chê deviazion di strade che mi veve obleât a fâ des bandis di Feagne, ma ancje une cierte sudizion di front dal còl di storie che chês cuatri pieris, tornadis a meti in sest dopo dal taramot, a pandevin. Al è propit devant dai monuments dal passât che si fasìn plui piçui di ce che o sin, tornant chel nanul che secont Vielm di Salisbury, mestri di filosofie dal secul diesim secont, al è poiât su lis spalîs di un

zigant, e par chest al pues viodi plui lontan restant simpri piçul.

«Lin sù cumò tal plan parsore, là che us mostrarei lis gloriis plui antighis de famee Bieleville-Loveà». La zovine e veve sierât mecanichementri daûr di se la puarte di jentrade e, contâts cuntune voglade esperte ducj i siei clients – che no ves di pierdi cualchidun, diu sa mai! – ur veve fate strade sù pes scjalis di marmul. Il corteu ordenât e cidinôs i veve lât daûr cun ordin e dilijence, fin a rivâ tal salon d'onôr, al prin plan de residence: li par un moment la int si jere sparniçade a contemplâ lis bielecis dai stucs e des pituris, tant che par cualchi secont o vevi pierdude ancje la man da la mê femine.

«Vignît dongje di me, par plasê» e veve però subit clamât la vuide cun vôs ferme e ancje un tic infastidide. La ultime cubie vignude adoremus si veve becade une voglade signestre e insistide, tant che ducj chei altris si jerin scuasit cun pudôr distacâts dai doi. Lise mi veve sbrissât dongje une altre volte come un gjat, tignintmi dûr pe manie de gjachete par dut il timp de spiegazion.

«Chi o podês amirâ i elements plui antîcs e preseôs dal cjistiel, che il paron di cumò al à fat meti a puest cun pazience e amôr tai ultins agns: i frescs e i stucs a son di un anonim di buine man da la fin dal Cinccent, la mobiglie che o vedês e je originâl dal prin Sietcent, chel spieli là, invecit, al è un toc une vore râr puartât in Friûl di Jaroni Bieleville tor dal 1680, cuant che al jere lât a combati cuintri dai Turcs sot des armadis imperiâls».

Par ogni robe che la zovine e pandeve, la nestre voglade si spostave mugnestre di une bande a chê altre dal salon, disint i voi chel “oooh!” di maravee che la bocje no olsave intonâ par pôre di jessi fûr di puest.

«Il spieli al à, come tantis robis in chest cjistiel, un misteri». La vuide nus veve menâts cun sgrimie devant dal tont bordât di aur che al rifleteve cun dificolât e malevoie la nestre presince. «O vês di savê che la penultime femine di Jaroni, Armide di Prampar,

no veve vût la pazience di spietâ che l'om al tornàs de vuere par sodisfâ lis sôs bramis di amôr e si veve fate une schirie di amants. Si conte che la zornade dopo di jessi finalmentri vignût a cjase par restâ, il bon vuerîr si fos metût devant dal spieli e al ves viodude la sô figure rifletude cuntun bon pâr di cuars sul cjâf. Rabiôs come une bestie, al veve copade Armide strissinantle cul cjavâl ator pes culinis chi daûr, dopo di vê leade cuntune cuarde di cjanaipe. Ce che al restà dal cuarp da la femine al è stât murât, daûr di ce che si dîs, tes parêts de capele di famee».

Tal contâ la storie di Jaroni, mi jeri inacuart che la vôs de zovine e veve trimât par un lamp e i siei voi si jerin come butâts par daûr. Mi vevi subit cjalât ator cun cure par capî se cualchidun altri al ves notât come me chê stranece, ma ducj i miei compagns a jerin masse indafarâts a cirîsi i cuars sul cjâf cjalantsi tal spieli. Ancje Lise e veve cirût di tirâmi a fuarce dongje dal imprest, scovetantmi il cerneli cu la sô manute, ma jo mi vevi slontanât fastidiôs, incuriosît pluitost dai quadris di grandis dimensions che a jemplavin la parêt lungje di front dai barcons. Une sene in particolâr mi veve stiçât, chê di une divinitât, mieze crote e incjadenade, butade jù par une rive di un mostri dut pelôs. Al pareve che la femine no sufris par chê punizion: la sô voglade e jere dut câs risolude, nancje sfiorade di un piçul segnâl di rassegnazion.

Tal zirâmi di une altre bande o vevi par un moment incrosât la muse da la zovine vuide. Folc che i trai! No vevie il stes tai dai vôi di chê divinitât! No vevi vût nancje il timp di tornâ a zirâmi viers dal quadri che une ridade ligriose – ma in chê situazion dal dut fûr lûc e no spietade! – mi veve fat fâ un salt sul puest e lâ sù il cûr in gole. E vignive sù des scjalis par li che o jerin passâts ancje nô e nus veve cjàpâts, ducj e trente, intun moment di concentrizion. La ridade e jere sigûr di femine, un tic stupidute tal ton a di il vêr, e compagnade di un cuintricjant pluitost baritonâl e pôc significatîf. Ven a stâi che tal zîr di trê seconts tal ricuadri

de puarte si mostrà a plene figure une cubie di zovins vistùts a la mode sportive. Jo no soi un di chei che si metin a cjalà la int par viodi cemût che e je vistude, ni che si ricuarde a distance di cinc minûts cemût che al jere vistût un che tu âs apene incuintrât. Ma chei doi li mai visi ancjemò. E avonde ben.

Jê e veve sù une tute rosse cui ôrs grîs e lis scarpi di gjinastiche blancjis; i cjavei tirâts indaûr a code a lassavin in plene vision une muse pluitost lungjute, cui smursiei alts e il lavri parsore masse curt, che al mostrave lis zinziis. In sumis: al pareve che e fos simpri sul pont di ridi: no savarès dî se par sincire ligrie esistenza o par une semplice deformazion de muse. Su lis spalis e veve un russac colôr narançon, cun pocje robe dentri. Il so compagn invecit al veve une muse ordenarie, e nuie di particolar di là de altece, pardabon maestose, e de largjece des spalis. Al veve sù une tute grise e blu puartade cun snait.

L'aparizion de cubie e veve par un moment catalizât l'atenzion di ducj, ma soreddut de nestre zovine vuide, che ur veve lançade une voglade tant crude di brusâju cuntune batude di ceis. «Par di ca, siôrs – e veve subit dit aprofitant da l'*impasse*, clamant il grup a se e fasint mostre di ignorà i doi apene rivâts – lin indevant cu la visite».

La gnove cubie e sperave forsit intun pocje di comprension, ma no podè fâ altri che metisi in code al corteu e lâ daûr di chei altris. Stant tes ultimis posizions dal grup o rivai a sintî cualchi blec di discors li che la zovine cu lis zinziis di fûr e faseve par cirî di tacâ boton cui altris companj di visite. E contave di sei vignude in biciclete di Bresse di Cjampfuarmut cul so morôs, sfidant la ploie e il brut timp.

Tes stanziis seguitivis la vuide, almancul stant al gno judizi, e mudà simpri di plui il so ategjament tai nestris confronts. Fevelant timp dopo cun Lise di ce che al jere sucedût in chê zornade, mi convincei che forsit nome jo, in dut il grup, o vevi fat câs a chest cambiament e lu vevi percepît in maniere cussì clare. Par gno cont la muse de zovine e stave simpri

plui someant a chê de divinitât dal quadri che o vevi cjalât cun atenzion tal salon grant dal cjistiel: risolude, cence segns di rassegnazion o soference, ma cun in plui un tic di tristerie lucifarine tes pleis de bocje. Cuant che e spiegave, cumò, no rivavi a frontâi la voglade, ma mi concentravi su la vôs, vint miôr di cjalâ ce che e pandeve cul so discors, fossino arcjis, stemis, lancis, cjandelîrs, o paviments e sofîts stucâts, pluitost che cjalâle in muse.

O tignivi di voli Lise cuntune cierte aprension, cirint di no tacâ boton cu la cubie gnove vignude e tignintmi par istint plui dongje des jessudis che o podevi. E stave montant in me une cierte tension che o rivavi a spiegâ nome in part: salacor il puest, salacor la situazion, o pluitost chel mudament sec che o vevi notât te vuide dal moment che a jerin rivâts i doi di Bresse.

Par fortune che la visite e stave rivant insom. O jerin tornâts, dopo di un zîr avonde lungjut, tal salon di jentrade, al pont di partence. Fûr al veve molât di ploi: il teren al jere ancjemò umit, ma l'aiar al jere limpit e di li che o jerin nô si podeve viodi ben il cucl di Udin cul so cjistiel e dute la plane jù jù fin scuasit a la striche d'arint dal mâr. Diligents come une classe di fruts di scuele si puartarin tal piçul curtîl che al faseve di balaustre a la seconde cente di muris.

«Prime di lassâus – e disè alore la vuide – o ai di mostrâus l'ultin tesaur di cheste residence: la capele fate costruî di Jaroni Bieleville». Tal fânus strade viers di une scjale di pierre che e partive dal curtîl devant dal palaç, e incrosà un siorut su la setantine, ben vistût, ancje se a l'antighe, e cu la voglade braurose, che al jere saltât fûr di cui sa dulà. Lu saludà cun tante cerimonie e ancje nô, che o vignivin daûr, o faserin altretant. Tra i doi al fo ancje un timit mot di acuardi – almancul di ce che o podei capî jo! – e, jessint jo e Lise i ultins de file, o podei notâ che l'atenzion dal vecjo si jere poiade cun scrupul su la zovine di Bresse, tant che le veve scuadrade di cjâf a pits. Cui jerial chel om?

«Us invidi cumò a jentrâ te gleseute un pôcs a la volte, par vie che l'ambient al è piçul». La vuide si jere fermade da pîts de scjale e di li nus invidave a lâ sù. La sô vòs e soiredut la sô voglade, lusinte e une vore eletriche, a pandevin une stranie ecitazion: e veve alçât il ton e si moveve gnervose cui braçs, tant plui di prime. O vevi lumât il fat che e seguive cun atenzion scuasit maniacâl i moviments di ducj i presints, nissun escludût.

«La particolaritât de capele volude di Jaroni e je in chel bûs dal pavement tal mieç dal absit. Si conte che il Bieleville, dopo da la brute experience cun Armide di Prampar, al fos diventât mat: la sô ultime femine, Jolande di Cjaurià, e muri ancjemò zovine di scopecûr dopo di vënt passadis di ogni sorte. Pensait che chel bûs al jere stât volût di Jaroni propit par podê scoltâ lis confessions de femine. Lui si meteve intune cjanevute chi sot, ch'al jentrave di un passaç segret dal cjistiel, che par altri nissun al à mai cjatât, e al stave a sintî i pecjâts di Jolande. Inzegnôs, no mo?».

«Ti plasarès ançe a ti, eh? – mi veve intant cimiât Lise riferintsi ae storie apene contade da la vuide – Vegnistu dentri a viodi?».

No, no. No vevi nissune gole di jentrâ ta chel landri, tant plui che si stave nome in cuatri o cinc a strent li dentri. O butai juste une cjalade stant su la puarte par individuâ il bûs, che a dî il vêr no mi someà nuie di straordenari. La capelute e jere une vore semplice: l'absit semi-circolâr al cjavave almancul metât dal spazi interni e al veve tal mieç une piçule pale di altâr di buine man cuntun sant che no cognossevi, doi scagnuts di len a jerin plaçâts a jemplâ la navade, il pavement al jere di madons ros slavâts, il sofit e lis parêts piturâts di blanc. I components dal nestri grup a jentravin un daûr di chel altri, a davin un cuc e a vignivin fûr. Il timp però al veve tornât a movisi: di tramon-

tane a rivavin nûi neris neris, pronts a discjariâ la lôr rabie su la culine furlane. Intant che i ultins a jentravin te capele, la nestre vuide e veve za tacât i ringraziaments e i salûts di etichete. Cu la code dal voli o vevi viodût la zovine di Bresse cu la tute rosse ferme devant dal altâr. Lise intant e jere tornade a figotâsi intor di me, cirint il calôr dai miei flancs.

A bot e sclop une violente bugade di aiar di scjassâ i vues nus savoltâ ducj. Al capitâ dut intun lamp. Un ton di chei memorabii al scancelâ lis vòs e subit al tacà a vignî jù un sglavin di chei potents, fat di ploie penze e gropolose. Lis puartis de capele si sierarin cuntun colp salvadi e la int, cjavant dentri ançe nô doi, e tacà a cori in dutis lis direzions, cirint di parâsi cui sot di une ombrene, cui cuntune gjachete, cui sot di cualchi lobie. Al è in chel moment, sî, propit in chel moment!, che o ai sintût chel rumôr (e – stant a ce che mi ripet ancjemò vuê Lise – lu ai sintût nome jo) come di un cucl che al glot cuntun sfuarç poderôs une robe gruesse gruesse: un orgasmi di budiei che a mandin jù di gust un bocon saurît e abundant. Scjampant vie o ai incrosât la voglade sodisfate e luciferine de nestre vuide: ferme sot de ploie, come che nol fos nuie, e cjalave la puarte sierade de capele. Mi someà fintremâi che e ridès, intant che l'aghe i vignive jù rabiose pe muse e pai bieci cjavei bionts.

Une part dal grup in fughe si cjatà pôcs moments dopo a la jentrade dal cjistiel, li che la prime cente di muris e lassave spazi al puint jevadôr. Insiemit o vin spietât che la ploie e calàs di fuarce: cualchidun al rideve, cualchidun altri i ripeteve ai siei vicins une part di spiegazion da la vuide che no vevin capide. Intant Lise mi strenzeve il braç, contente e dispetose, ridint di gust sot dai voi.

Mi cjalai ator: chê zovine di Bresse cu la tute rosse no jere di nissune bande.

Maria Teresa e Gorizia

Liliana Mlakar

Maria Teresa Valburga Amalia Cristina d'Austria venne alla luce il 13 maggio 1717 nella Hofburg, grande residenza imperiale a Vienna. Rivelò sin dalla giovane età un cuore sensibile e generoso, un coraggio nobile ed intrepido, maniere affabili, maestà unita alla modestia, tratti di dolcezza che ispiravano ad un tempo confidenza e rispetto. I suoi legami con Gorizia iniziarono sin dalla prima infanzia, in quanto la sua educazione fu affidata alla goriziana Rosalia contessa del Torre; i sentimenti di affezione per la città continuarono negli anni e trovò spesso varie occasioni per dimostrarli.

La notte del 19 ottobre 1740 passò improvvisamente a miglior vita il padre, l'imperatore Carlo VI: a soli 23 anni, salì al trono, prima donna della dinastia Asburgo, la figlia Maria Teresa, in virtù della *Prammatica Sanzione*.

Tantissimi furono i provvedimenti e le riforme che la nuova imperatrice emanò, alcuni veramente importanti per Gorizia. Nel 1751 Maria Teresa decise di porre mano all'estimo delle terre e quindi al catasto, in quanto le rendite che derivavano allo Stato erano troppo basse per riuscire a far fronte alle spese militari. Nel giro di due anni furono registrate con i nomi dei proprietari tutte le terre, divise poi secondo il tipo di coltura.

Venivano così valutate con facilità le rendite dei terreni e quanto era dovuto all'Erario. Il Catasto teresiano subì poi varie modifiche, la più importante delle quali fu quella del 1756, quando divenne sufficiente la dichiarazione dei proprietari per stabilire l'entità dell'imposta da pagare. Nello stesso tempo si sta-

bili il libero commercio negli stati austriaci. Importantissima fu anche l'istituzione a Gorizia della Cesarea Regia Società d'agricoltura da lei concessa con sovrano rescritto del 4 giugno 1765, nominandone presidente sociale il conte Giangasparo Lantieri e dieci suoi associati, scelti tra persone appassionate di problemi agrari. Il governo concedeva alla nuova associazione un contributo annuo di 400 fiorini e gli Stati Provinciali Goriziani affittarono inizialmente, come podere sperimentale, il colle denominato Rafut, verso il pagamento di soli 4



Paramento sacro donato dall'imperatrice Maria Teresa.



L'imperatrice Maria Teresa.

fiorini l'anno. La Società incitava «gli agronomi e gli agricoltori a comunicarle esperimenti, ritrovati o progetti di riforma nei metodi di coltura adottabili nel paese». Le riunioni si tenevano due volte al mese, alle quali poteva intervenire ciascun membro con la facoltà di fare delle proposte e partecipare alla discussione. Veniva istituita anche la Polizia agraria e furono decise le pene da infliggersi nei casi di furti di campagna, così frequenti nel passato. L'imperatrice favorì anche il commercio delle sete nella nostra provincia e suggerì l'introduzione di nuove manifatture.

Nel 1774 emanò il Regolamento generale scolastico per i territori asburgici. Precedentemente l'attività educativa era promossa solo da ordini o enti religiosi o privati. Con questa legge lo Stato assunse l'impegno di promuovere l'istruzione popolare con l'obbligo della frequenza per tutti dai 6 ai 13 anni. La frequenza scolastica in città nell'anno 1782 si rivelò notevole: su un totale di circa 530 ragazzi e ragazze, 350 ricevevano una qualche istruzione, cioè oltre il 66%. Ma un provvedimento importantissimo fu la sua precisa richiesta di

sopprimere il Patriarcato di Aquileia e contemporaneamente di erigere l'Arcidiocesi di Gorizia, atto meglio definito nel *Motu Proprio Sacrosantae Militantis Ecclesiae* di papa Benedetto XIV, del 18 aprile 1752 che Maria Teresa appoggiò, offrendo anche una somma considerevole. Favorì la nomina di Carlo Michele d'Attems a primo arcivescovo di Gorizia e gli donò l'anello episcopale d'oro con 19 diamanti e un'ametista e la croce pettorale che rappresentava il forte legame tra Gorizia e Vienna, poi indossati da tutti gli arcivescovi.

Nella Biblioteca del seminario di Gorizia è conservato l'originale del sonetto anonimo dedicato «ad immortal memoria del preziosissimo dono di paramenti sacri fatto da Sua Maestà l'Augustissima Imperatrice e Regina Maria Teresa a sua Altezza mons. Principe Arcivescovo di Gorizia Carlo Michele dei conti d'Attems». Infatti, dopo la morte del consorte Francesco Stefano duca di Lorena, avvenuta il 18 agosto 1765, l'imperatrice portò sempre il lutto ed i suoi preziosi abiti e mantelli furono trasformati, spesso anche dalle sue stesse mani, in paramenti sacri che andarono a costituire il patrimonio di tante chiese tra cui anche del Duomo di Gorizia. A questo proposito un anonimo le dedicò il sonetto: *Ad immortal memoria del preziosissimo Dono di Paramenti Sacerdotali fatto da Maestà l'Augustissima Imperatrice e Regina Maria Teresa a Sua Altezza R.ma Monsignor Principe ed Arcivescovo di Gorizia Carlo Michele de' Conti d'Attems*, più noto come *Pulcheria*, appellativo quest'ultimo che usò anche l'Arcivescovo Attems in una sua lettera a lei rivolta.

Pulcheria Augusta udi regnar in Terra
Gran Donna; e quindi dal suo cielo escita,
a vederne sen va costume e vita,
e l'intrepido Cuore in pace, in guerra.
Il desiato porto in Vienna afferra;
di Teresa ammirò le regie dita,
con cui grand'arte a gran pletade unita
al nome suo l'eternità disserra.
Ricama ricchi arredi ai Santi Altari;

e vuole che ad onor del suo gran Dio
lo scettro all'Aggo a umiliarsi impari.
Pulcheria disse allor: forse son io
che regno ancor o trovo un'altra pari?
La mente, il cuor, lo spirito, e l'ago è mio.

Anche Pulcheria, l'imperatrice santa dell'O-
riente del V secolo, aveva donato alla chiesa di
Costantinopoli un paramento d'oro e gemme,
a cui aveva lavorato con le sue stesse mani.

È inoltre depositato nella stessa Biblioteca lo
stemma originale del 14 ottobre 1752 che Ma-
ria Teresa donò all'Attems. Lo stemma viene
così descritto: «Uno scudo eretto, perpendi-
colarmente bipartito con nell'aurea testata
un'aquila nera coronata con la lingua rossa
sporgente recante sul petto lo stemma dell'Ar-
ciducato austriaco rosso con una fascia bianca
o argentea, colle ali distese sulle quali spicca-
no le iniziali del suo augusto nome cioè Ma-
ria Teresa. Nel campo nero a destra la croce
argentea patriarcale, nell'area cerulea superio-
re del campo sinistro diviso obliquamente in
due parti il leone dorato rampante colla coda
contorta, le fauci spalancate e la lingua rossa
sporgente e nella parte inferiore argentea due
fasce purpuree diagonali le quali esprimono
il simbolo della nuova Arcidiocesi di Gori-
zia composta con la reliquia del Patriarcato
di Aquileia». Il 7 maggio 1766 conferì inoltre
all'Arcivescovo, non meno che a tutti i futu-
ri successori dell'Arcivescovado di Gorizia, il
titolo e grado di Principi del Sacro Romano
Impero.

Il 24 giugno 1773 l'Arcivescovo annota: «Sua
Maestà mi manda due medaglie una d'oro ed
una d'argento che ha fatto coniare in memoria
della creazione dell'Arcivescovado di Gorizia».
Alla morte dell'Attems, non dimenticando la
sua educatrice d'infanzia Maria Rosalia del
Torre sposata Edling, Maria Teresa indirizzò
la sua scelta per la successione al di lei figliastro
Rodolfo Giuseppe d'Edling.

Nell'autunno del 1773 Maria Teresa, come
avevano fatto molti suoi predecessori, proget-
tò una visita alla città di Gorizia che avrebbe



L'originale del sonetto anonimo dedicato all'imperatrice (Biblioteca del Seminario, Gorizia).



Lettera scritta dall'arcivescovo Carlo Michele d'Attems (Biblioteca del Seminario, Gorizia).

dovuto aver luogo nella primavera dell'anno
seguente. Il capitano della contea Francesco di
Lamberg, appena avutane comunicazione, si
mise in moto per i preparativi e per rendere
più comodo il soggiorno. Fu riparato il selciato
delle strade cittadine, furono demolite le case
più indecenti e abbattuti angoli che rendevano



Frontespizio della biografia dell'imperatrice, pubblicata a Venezia nel 1788 (Biblioteca del Seminario, Gorizia).

difficile il passaggio tra le contrade e deturpavano la città. Nella medesima si cominciarono a vedere scudieri imperiali e gente della corte per scegliere e distribuire gli appartamenti. I reali sovrani di Napoli, con lei imparentati, pensavano di viaggiare via mare fino a Trieste per poi raggiungerla a Gorizia e renderle omaggio filiale. Tantissimi operai lavoravano e, se non erano sufficienti i nostrani, ne venivano chiamati altri dallo stato veneto. Soprraggiunse però un'indisposizione della sovrana

che mandò all'aria ogni aspettativa. La nuova fu portata da un corriere imperiale e all'improvviso, quando si sparse la notizia, tutta la città sprofondò in un profondo silenzio. Tutte le spese sostenute furono risarcite, ma nulla poteva sollevare il dispiacere dei cittadini che attendevano con impazienza la loro sovrana. Anche la figlia Maria Antonietta di Francia, nella lettera alla madre del 15 maggio 1776, si rivelò assai preoccupata e stupita «sentendo che il viaggio per Goritz era stato annullato». La sua morte avvenne alla presenza del figlio Giuseppe, il 29 novembre 1780.

In quell'occasione, Carlo Morelli, incaricato del riordino dell'archivio degli Stati provinciali goriziani, scrisse: «Non si videro giammai nel trono tante virtù quante furono quelle di Maria Teresa. Ella resterà nei secoli più rimoti il più bell'ornamento degli annali delle monarchie, ed il più grande esempio de' sovrani».

Si ringraziano Liubina Debeni per la realizzazione delle foto e la Biblioteca del Seminario per averne autorizzata la pubblicazione.

Bibliografia

Atti e memorie dell'i.r. Società Agraria di Gorizia, Gorizia 1865.

Biblioteca del seminario di Gorizia, Archivio Attems, b. IX, f. 1528; b. III, f. 605.

Biblioteca del seminario di Gorizia, *Numeralia*.

Carlo M. d'Attems *primo arcivescovo di Gorizia 1752-1774*, Gorizia, Istituto di Storia Sociale e Religiosa, 1990, II.

Compendio istorico della vita dell'augustissima imperatrice regina apostolica ec. ec. Maria Teresa d'Austria e fasti del suo regno, Venezia, presso Francesco Sansoni, 1788.

«L'Eco del Litorale», Gorizia, 4 aprile 1875.

La scuola, la stampa, le istituzioni culturali a Gorizia e nel suo territorio dalla metà del Settecento al 1915, Gorizia, Biblioteca Statale Isontina, 1984.

Maria Teresa e il Settecento goriziano, catalogo della Mostra "Maria Teresa e il Settecento goriziano" (Gorizia, Palazzo Attems, 12 dicembre-28 febbraio 1982), Gorizia, Tipografia sociale, 1982.

Giovanni Battista Mathioli, *Selva historiale di diversi essempli* divisa in sei libri, Roma 1648.

Carlo Morelli di Schönfeld, *Istoria della Contea di Gorizia*, Gorizia, Paternolli, 1855.

Maria Premoli (a cura di), *Maria Teresa d'Austria Maria Antonietta di Francia. Il mestiere di regina. Lettere 1770-1780*, Milano, Archinto, 1989.

Antichi mestieri ambulanti

Gianni Strasiotto

Diversi anni fa avevo trascritto in alcuni quaderni un buon numero di racconti sul mondo legato alla vita nelle case coloniche, delle testimonianze da salvare. Ora che i miei nipoti mi chiedono spesso il significato di qualche parola dialettale, o a che cosa servivano alcuni attrezzi ancora conservati in un angusto magazzino, ritengo di proporne qualcuno.

In un tempo non lontano, la maggioranza delle famiglie non cittadine allevava uno o più maiali per uso familiare, poi macellati in casa. Legate all'allevamento c'erano due popolari figure: *el castrin*, che evirava gli animali, tra cui anche il torello o la scrofa (*la luja*) destinata all'alimentazione (altrimenti le carni sarebbero state disgustose) e *el porzitèr*, il norcino. Le persone meno giovani rammentano le figure di alcuni artigiani che esercitavano i mestieri ambulanti: l'arrotino (*el guèta* o *el moèta*), l'ombrellaio (*l'ombreèr*), lo stagnino (*el stagnìn*), lo spazzacamino (*el spazacamin*), il seggiolaio (*l'impaiàdor*), il materassaio (*el materasèr*), il segantino (*el segheta*); perfino il barbiere ambulante passava periodicamente dalle case dei contadini. Quest'ultimo – quando la stagione era buona – si sistemava vicino al pozzo, appoggiava sulla “vera” i suoi attrezzi e, iniziando dai più piccini, sforbiciava i capelli a tutti i maschi di casa e anche a qualche ragazza. Quando il tempo era inclemente, si sistemava sotto la tettoia (*la lobia*) o nella stalla. Più in là nel tempo c'erano altri “professionisti”, quali il *trasmissièr*, l'uomo che portava le notizie, cioè le novità legate agli adempimenti burocratici, gli orari di apertura e l'ubicazione

degli uffici, gli orari degli scarsissimi mezzi pubblici (ancora dai tempi in cui le località più importanti si raggiungevano percorrendo le vie d'acqua) esperto a *far le carte*, muovendosi con disinvoltura nell'apparato pubblico, richiedendo i documenti e portandoli alle famiglie (la *privacy* era sconosciuta).

Se andiamo indietro negli anni troviamo perfino dei pittori ambulanti: a loro sono dovuti ritratti, meridiane, affreschi all'interno o all'esterno delle case e dei capitelli.

Tornando a tempi più vicini a noi, c'erano quegli artigiani che rimanevano per alcuni giorni ospiti nelle case contadine, trattati come persone di famiglia, quali il mastro distillatore, il calzolaio e il sarto.

La distillazione casalinga della grappa (*la grappa de baro*) sembra avere origini antichissime: in periodi diversi fu combattuta, per lo più per motivi fiscali: sottraeva infatti delle imposte all'erario.

Sotto il Regno Lombardo-Veneto la distillazione dell'“acqua di vita” fu, per un certo tempo, autorizzata e così molti contadini – poveri di mezzi tecnici disponibili – distillavano legalmente nella propria cantina, anziché lungo i fossati, le loro vinacce ben conservate, avvalendosi dell'aiuto di mastri distillatori. Questi specialisti giravano per i paesi con il grosso alambicco – caricato su un carretto trainato da un cavallo – e mettevano a disposizione il macchinario e l'esperienza necessari per ottenere un prodotto apprezzato. *El mèstro* si fermava in una famiglia anche per più giorni, in quanto la distillazione deve avvenire lentamente; presso la famiglia ospi-

tante arrivavano spesso dei vicini più poveri con la loro quantità di vinaccia, talmente ridotta da non potersi prendere in considerazione lo spostamento dell'alambicco. Alcune famiglie di distillatori storici, proprietari di aziende oggi importanti, hanno iniziato con l'esercizio dell'attività ambulante.

Le famiglie mezzadrili avevano un loro ciabattino (*el caeghèr* o *el scarpèr*) di fiducia. Alle prime brume autunnali il *paròn de casa*, che con sistemi abbastanza spicci e senza riguardi amministrava la numerosa famiglia, formata da tre-quattro "coloni" (fratelli o figli sposati con

la numerosa prole) – in tutto 30-40 persone – si recava dal calzolaio ambulante, *quel che girà pa'e case*, e si accordava per un lavoro di qualche giorno, ospite della sua famiglia. Per l'occasione si liberava la stanza più piccola e i figli maschi più grandi andavano a dormire nel fienile.

L'artigiano si posizionava sotto il portico, oppure nella stalla, con il tipico deschetto piuttosto basso e i pochi ferri del mestiere. Appena in grado di operare, le donne di famiglia portavano una vera montagna di scarpe rotte e malandate: alcune potevano essere riparate, mentre quelle in condizioni veramente disperate venivano utilizzate per ottenere delle calzature di ripiego o trasformate in ciabatte.

C'era sempre anche qualche paio di scarpe nuove da fare, qualcuno doveva sposarsi, qualcuno ormai non aveva più una calzatura degna di tal nome. C'erano poi da fare gli zoccoli per i bambini, che venivano usati nei campi o nella stalla, ma anche nel percorso da e per la scuola, cambiandoli con le scarpe solo in prossimità dell'edificio. Con l'occasione, al calzolaio si facevano riparare anche tutti gli oggetti di cuoio: cinture, finimenti per le bestie, lacci.

I bambini gli giravano attorno senza essere invadenti, per osservare le varie fasi del lavoro, meravigliati da come l'artigiano tenesse in bocca una quantità incredibile di *broche*.

Quando l'estate volgeva al termine, arrivava in famiglia il sarto (*el sartòr*). Entrava in casa e vi si fermava anche una settimana, facendo tutto quello che c'era da fare, occupandosi però solo dei ragazzi e degli uomini, per il fatto che le donne erano autosufficienti, in grado di riparare e confezionare abiti, gonne, maglie e a volte perfino i cappotti. Una donna della famiglia era la più esperta, conservava dei modelli di carta e provvedeva al taglio per tutte le altre.

All'arrivo del sarto si sgomberava in tutto o in parte una stanza e si sistemava un tavolaccio sopra due cavalletti: lì dall'alba al tramonto, ed anche dopo, alla debole luce di un lume o



L'ombrellaio.



di una candela l'artigiano operava, con l'aiuto di una o due donne pratiche nell'imbastitura. Le stoffe erano sempre acquistate dal "*paròn de casa*" che si recava nel suo negozio di fiducia, a volte l'unico del paese, ma anche da merciai ambulanti che vendevano stoffe, fodere, bottoni, filo e tutti gli articoli di merceria. Il compito del sarto non era facile: l'abito doveva essere adattato il più possibile ai corpi dei clienti e bisognava fare i conti con qualche grossa pancia, con una magrezza scheletrica, a volte con qualche gobba più o meno pronunciata, problemi d'ernia (*el balòn*), ecc., difetti che in qualche modo dovevano essere nascosti o quanto meno mascherati.

Finita la confezione dei vestiti, l'abile artigiano aveva i cappotti da rivoltare, i gomiti da rappezzare, spesso apponendo un rinforzo, e i colletti delle camice da cambiare.

Per ultimo rimaneva il capo più difficoltoso: il tabarro (*la mantiina*), il famoso mantello a ruota di panno grosso e pesante le cui origini sono antichissime, portato dagli uomini anziani, ma anche da giovani, da novembre a marzo. Il lavoro era complicato: posa di fogli di carta sul pavimento, disegno di un grande semicerchio, avvalendosi di uno spago, e divisione a spicchi riportati poi nel tessuto e infine cucitura degli stessi uno vicino all'altro. Qualcuno consegnava a quest'uomo, solitamente disponibile e paziente, una pelle di coniglio o di volpe, o alcune pelli di talpa, per ricavare un bel collo per il tabarro.

Quando un uomo di campagna trovava una sistemazione lavorativa dignitosa, i vicini, non senza una certa invidia, dicevano: "*L'ha finì i so pensieri: adess l'ha pan e tabaro*", ora ha da mangiare e da vestire: è arrivato al traguardo da tutti sperato. Qualcosa del genere si diceva quando un uomo di modeste condizioni sposava una benestante e andava ad



La distillazione clandestina della grappa raffigurata in un pannello di terracotta del *Troi de memorie* a Sammartenchia di Tarcento (foto Enos Costantini).

abitare nella casa della sposa (*l'è 'ndat cùch*). Tanto il sarto che il calzolaio – a lavoro finito – ricevevano qualche soldo e una grossa borsa di cibo: salumi, formaggio, pollami. Erano considerati persone di casa e a volte, più avanti, veniva loro fatta qualche regalia, quale un galletto, la braciola di maiale, della frutta.

Anche il trebbiatore può essere considerato un mestiere ambulante. I meno giovani ricordano con tanta nostalgia la trebbiatura nell'aia: *Iera 'na festa granda. Se magnèa el pan fat in casa coa sopressa - El paròn de casa el tirèa fora el vin bianco bon, ch'el vea mess via aposta*.

Tra gli ambulanti c'erano dei veri artisti, gente estrosa in grado di suonare degli strumenti musicali, di recitare, di raccontare favole, episodi storici o di vita vissuta, cronaca nera ripresa dai cantastorie: il loro arrivo era perciò atteso anche per lo spettacolo serale e la loro partenza provocava sempre un po' di malinconia.

Una pietra ci racconta

Considerazioni sul portale della Parrocchiale di Sedegliano di Gio. Antonio Pilacorte

Luigino Zin

Pur non avendo voce, le pietre ci rivelano una quantità di informazioni che vanno ben al di là della loro formazione litologica o di specifiche considerazioni geologiche. Estratte dalle cave e convertite nei più disparati manufatti quali stipiti, architravi, statue ecc., le ritroviamo nelle loro diverse collocazioni a fare gli sberleffi alle ingiurie del tempo. Silenziose, le pietre lavorate si lasciano giudicare da semplici osservatori o,

ancor meglio, da studiosi ed esperti impegnati a dedurne il luogo di provenienza, la forma, l'antichità, i particolari stilistici, fino ad estrapolarne il particolare tocco del tal o talaltro lapicida. In alcune, anche se di vetusta fattura, pare che i colpi di scalpello siano stati vibrati ieri; altre, invece, seppure più recenti, mostrano i segni del trascorrere dei secoli: dal degrado indotto da fenomeni fisici quali le azioni gelive, le piogge acide o gli inquinanti atmosferici, fino a segni di palesi azioni umane, quali scalfitture, sbrecciature, fratture, distacchi più o meno profondi prodotti da proiettili, schegge di bombe o, semplicemente, da martellate di vandali pervasi da barbaro furore iconoclastico.

L'evidenza causale di taluni segni od usure non sfugge, in genere, alla maggior parte degli osservatori; invece, l'interpretazione di particolari deterioramenti lapidei richiede un accurato esame da parte di specialisti. Eppure, talvolta, un semplice occhio attento e curioso, anche se non particolarmente esperto, riesce a leggere sfumature apparentemente insignificanti, ma rivelatrici di interessanti singolarità. Il 15 novembre di due anni or sono ero tra i partecipanti alla interessante gita che, ogni anno, l'Accademia di San Marco di Pordenone organizza, in luoghi diversi della nostra regione, per vedere chiese o cappelle dove si venera san Martino di Tours. Il programma prevedeva la visita alle opere d'arte dei vari edifici sacri di Ravis, Sedegliano, Turrída e



1. Chiesa Parrocchiale di Sedegliano: il portale di ingresso laterale del Pilacorte.

Redenzicco, guidati da Enrica Capitanio. Alla Parrocchiale di Sedegliano la nostra guida ci aveva intrattenuti davanti al portale di ingresso laterale, spiegandoci che esso era opera del Pilacorte, il noto scultore del Rinascimento friulano, di origine ticinese, vissuto dapprima a Spilimbergo e poi a Pordenone. Detto portale ornava un tempo l'ingresso principale dell'antica chiesa del paese che, divenuta con i secoli insufficiente a contenere l'aumentato numero di fedeli, fu in seguito ricostruita nelle attuali dimensioni fra il 1705 e il 1750.

Mentre ascoltavo queste spiegazioni ho notato che, nella parte centrale dell'architrave, la modanatura a gola rovescia del portale presentava un marcato logoramento di forma incavata.

E subito il pensiero è andato alla "lebbra della pietra" e al "cancro del marmo", generiche espressioni atte a definire la degradazione di materiali lapidei, vagamente riconducibile a fattori atmosferici. Ma la forma regolare di questa incavatura mi ha indotto a sospettare che, con buona probabilità, essa era stata invece prodotta dal secolare struscio di una corda di campana.

Mosso dalla curiosità, ho allora scattato qualche foto del portale, riservandomi di esaminare a casa, in modo più approfondito e ragionato, la questione. Ed ecco le considerazioni che ne ho tratto:

- Questo era il portale di ingresso di una piccola chiesa, sicuramente con campanile a vela e una sola campana.
- La facciata potrebbe essere stata semplice oppure preceduta da un pròtiro, o invece da un atrio rettangolare a essa addossato, con tetto a capanna o a padiglione, come si vede in tante chiesette campestri.
- La campana, se azionata dall'interno, avrebbe comportato l'esistenza di un apposito foro nella copertura del tetto (come in talune chiese); esso, però, avrebbe provocato indesiderati flussi di acqua piovana attraverso la corda. Viceversa, se addossato alla facciata ci fosse stato un pròtiro o un



2. Parrocchiale di Sedegliano: particolare dell'architrave del portale del Pilacorte.

atrio, la corda stessa sarebbe potuta scendere attraverso un foro praticato nella loro copertura bagnando, durante la pioggia, solo il pavimento esterno. Ma, più verosimilmente, la corda pendeva direttamente dal leverismo della campana lungo una facciata priva di fregi sporgenti all'esterno del portale, come mostrato in fig. 5. Questa ultima ipotesi potrebbe essere suffragata dal punto che segue.

- Anche lo spigolo inferiore esterno dell'architrave mostra una fascia di usura (meno marcata) di larghezza corrispondente al soprastante incavo della modanatura: ciò induce a pensare che, nelle giornate piovose, il campanaro, non potendo suonare la campana reggendo contemporaneamente un ombrello, ne tirasse la corda dall'interno, stando al riparo appena oltre la soglia. In questo modo la corda, oltre che sulla modanatura superiore, avrebbe strusciato anche sullo spigolo inferiore dell'architrave, provocandone il logoramento.



3. Chiesa di Chianale (Cn) con atrio a capanna e campanile a vela biforo.



4. Chiesa di San Valentino (Pn) con due campanili a vela e atrio a loggia.



5. Chiesa di Santa Giusta ad Agnova (Te). Nel campanile a vela si notano le due campane con corde esterne.

- La modanatura dell'architrave mostra un "tassello" di diverso colore; anzi, dalla foto, più che un tassello riportato, sembrerebbe un restauro, eseguito con materiale cementizio, di un piccolo frammento della modanatura staccatosi per cause accidentali o, più credibilmente, di un solco prodotto nel tempo dallo strusciare della corda.
- E, a ben guardare, esso non è situato al centro dell'architrave, ma disassato verso sinistra di una misura che potrebbe corrispondere alla proiezione verticale della leva alla quale era appesa la corda della campana.
- Come è noto, le campane sono poste in movimento grazie a una corda applicata a un leverismo circolare (una sorta di ruota o puleggia) che ha il vantaggio di mantenere costante il braccio di leva e quindi l'asse di scorrimento della corda. L'altro modo, usato specialmente per campane più piccole, è quello di applicare la corda a una leva fissata a lato della campana stessa. Ma, in questo caso, il braccio di leva varia con la sua oscillazione, costringendo la corda ad avvicinarsi o ad allontanarsi continuamente dall'asse di rotazione della campana.
- Nel nostro caso, il campanile a vela era certamente monoforo, ossia reggente un'unica campana dal braccio di leva di lunghezza non adeguata. Perciò, a campana ferma la corda pendeva inerte, appena discosta dal muro della facciata e dalla modanatura dell'architrave; invece, con la campana in movimento, ad ogni oscillazione della sua leva, dall'estremo superiore a quello inferiore, si verificava l'avvicinamento della corda che andava a strusciare a mo' di sega (in salita e discesa) sulla modanatura "incidendola" in un punto abbastanza ben localizzato (ma di ampiezza circa uguale al tassello), dipendente dalla maggiore o minore verticalità impressa alla fune dal campanaro.



6. Chiesa di San Leonardo in Sylvio a sud di Vallenoncello (Pn): forse, con una simile, semplice facciata sorgerà la antica chiesa di Sedegliano.



7. Particolare del leverismo della campana della figura a lato.

- L'ampia incavatura ad arco della modanatura dovrebbe essere stata invece provocata dalla stessa corda durante la sua risalita. Infatti, quando si suona una campana, nel movimento in giù la corda è tesa; invece, quando risale trascinata dall'inerzia della campana, se non obbligata a scorrere entro adeguati passanti anulari, oppure "frenata" dal campanaro, la corda stessa può dare dei cosiddetti "colpi di frusta", di ampiezza determinata dalla lunghezza fra il suo punto di applicazione e la posizione delle mani del campanaro. Nel nostro caso, poteva risulterne un suo moto ascendente, staffilante, strusciante e raschiante in forma vagamente circolare che spiegherebbe l'incavatura della modanatura.
- In fig. 7 si nota come l'originale leverismo della campana (esterno alla facciata) sia

stato abbandonato e sostituito da un'altra leva (azionata da una catenella) opposta a quella antica.

In conclusione, se scalpellando la grossolana riparazione della modanatura, realizzata con quel "tassello", apparisse la solcatura prodotta dal secolare strusciamento della corda, le considerazioni sopra esposte troverebbero piena conferma.

Grazie alla "voce" della pietra, così logorata da quasi tre secoli di scampanii prodotti da varie generazioni di campanari, una ulteriore piccola informazione andrebbe ad aggiungersi alla storia della primitiva chiesa di Sedegliano, il cui aspetto non doveva essere dissimile da quello delle tante chiese, a semplice facciata sormontata da un campanile a vela, che costellano il territorio della nostra regione.

Una poliedrica osservazione di fine Cinquecento

Mauro Buligatto

I rapporti cronachistici del nobile Soldoniero di Strassoldo abbracciano un arco temporale che si sviluppa su quasi tutto il secolo XVI. Questo in ragione di parti comunque da lui stilate, che descrivono fatti cronologicamente anteriori alla sua nascita.

Il canonico Ernesto Degani fu il trascrittore dell'opera autentica, giunta alla famiglia del conte Nicolò Panciera di Zoppola per ragioni ereditarie. Degani provvide a renderla nota grazie a una pubblicazione curata dall'allora Accademia udinese.¹

Già in precedenza ci siamo cimentati con la "traduzione" di alcuni passi della *chronica* (BULIGATTO 2011a). In questo caso il frammento scelto si apre menzionando l'anno 1596

e, in particolare, il giorno 26 ottobre (DEGANI 1895: 75-79). Il nobile porta in evidenza tale data, perché riguarda direttamente il destino del parente Giulio Cesare di Strassoldo il quale, fresco di matrimonio con la signora Elena² nonché futuro padre, si trovava espatriato come ufficiale a servizio dell'imperatore Rodolfo II d'Asburgo.³

Invero sussisteva la cosiddetta *Langer Türkenkrieg* altrimenti conosciuta come "Lunga Guerra" o "Guerra dei Tredici Anni d'Ungheria".⁴ Un conflitto, questo, fomentatosi fra *la Maestà Cesaria et il gran Turcho*. Nell'innanzi citato scenario bellico Giulio Cesare fu coinvolto in un tafferuglio, mentre procedeva con una colonna militare

¹ Erudito e storiografo portogruarese (1841-1922). Fu ordinato sacerdote nel 1864. A partire dal 1867 ebbe l'incarico di cancelliere vescovile, che ricoprì per quindici anni. Divenne in seguito canonico residenziale, espletando pure funzioni di ispettore degli scavi e monumenti del mandamento di Portogruaro.

² Da quanto si è potuto scoprire, la contessa Elena, figlia del conte Ascanio di Porcia, sarebbe stata la seconda consorte di Giulio Cesare, essendo quest'ultimo stato sposato in precedenza con Artemisia Savorgnan. Da queste seconde nozze Giulio Cesare divenne padre di Austriaco.

³ Quello degli Strassoldo fu un casato numeroso, frazionato in più rami, consolidatosi nei secoli durante i quali acquisì moltissime proprietà. Inoltre diversi suoi membri si distinsero, rivestendo cariche politiche, militari ed ecclesiastiche: entro lo stato patriarcale, per i conti goriziani e presso gli Asburgo. Infatti, nella genealogia della linea di Soldoniero incontriamo diverse figure di spicco. L'omonimo nonno fu maresciallo del conte di Gorizia nonché capitano di Castelnovo e Belgrado. Il padre Federico, non da meno, aveva militato per Massimiliano I. Il genitore divenne pure ambasciatore ma, per alcuni sospetti che l'imperatore reputava coinvolgenti l'ufficio del nobile friulano, fu rimosso e processato. Anche lo zio Giovanni, amministratore scorretto del patrimonio familiare dei nipoti minorenni, servì Massimiliano. Lo stesso si può asserire per il nostro Soldoniero che, nell'osservanza di un iniziale celibato promesso al fratello, prestò parimenti servizio in seno alla corte imperiale. La promessa di non sposarsi fu fatta per meglio governare il patrimonio di famiglia. Prestò la propria opera diplomatica anche al seguito del Vescovo di Trento. E in questo ufficio seguì il prelato, allorquando Massimiliano andò a unirsi in matrimonio con l'infanta Maria, sorella del re Filippo di Spagna (1548).

⁴ Segnò il riaccendersi della contesa tra gli Asburgo e i Turchi. La tregua tra i contendenti fu conseguita solamente alla scomparsa del sultano Solimano il Magnifico. Il nome di "Lunga Guerra" mette il conflitto in chiaro collegamento con la *Osmanisch-habsburgischer Krieg* o Piccola Guerra (1529-1566), in precedenza combattuta tra Solimano e l'allora imperatore Ferdinando I.

«pocho distante de la città di Agria.⁵ - 1596. Notta come per avanti che fu del anno 1596 adi 26 di ottobre, il sig. Giulio Cesare di Strassoldo, fiollo del q.m sig. Zuan batista, che fu fiollo del q.m sig. Soldoniero et de la q.m signora Cornelia consorte del sudetto signor Soldoniero di Strassoldo, essendo al hora maritato pochi mesi prima in una fiolla del Ill.mo conte Aschanio de Porcia, nominata la signora Elena, lassandola pregna, che poi partoritte uno fiollo maschio al quale li fu posto nome Austriacho, lasando la su detta signora Elina giovane di onor et bella et fresca, et si partite per Ongaria dove che fioriva la guerra fra la Maestà Cesaria et il gran Turcho ocorse questo accidente, pocho distante de la città di Agria...».

Laggiù, fra le varie forze militari scese in campo, si trovarono contrapposti i due maggiori eserciti: in particolare quelli dell'Imperatore Rodolfo II e del Solimano.⁶ Al concentramento di truppe partecipava pure Giulio Cesare di Strassoldo. Questi, dopo aver oltrepassato un guado, giungeva capitando un contingente di boemi. Verso sera vi fu uno scontro il quale da *scaramuza* si trasformò, accrescendo, *più tosto a battaglia*. All'interno del combattimento l'ufficiale fu coinvolto e, come resta ipotizzato nella cronaca di Soldoniero, presumibilmente colpito a morte. Tanto è quanto il nostro scrittore fa intendere per il suo congiunto, riferendo che

«non si ha avuto alcuna certezza de la sua morte anchora.⁷ ...ove, essendosi adunato li eserciti di

doi principi principali del mondo cio è de la M.tà Cesaria et del gran Turcho et venero verso il tardi a scaramuza o più tosto a battaglia, et havendo il sopra scritto sig.r Giulio Cesare passato con uno collonellato di Boemi una certa aqua et sopraggiungendo una furia di Turchi che prima si mostrorino pochi in fuga, et non volendo egli ritirarsi ne abbandonare la sua furia, si giudica che restasse morto in quella scaramuza, pur tuta via non si ha avuto alcuna certezza de ha sua morte anchora...».

A questo punto l'annotatore si esprime in termini laudativi nei riguardi della vittima ed evidenzia certe aspettative di prestigio per il proprio clan («si aspettava di lui honore infinito»), aggiungendo altresì, che la materializzazione di queste avrebbe accresciuto il loro prestigio familiare («casa nostra saria fatta famosa et resplendente»). Questo passaggio è pure un congruo aggancio per nominare nel testo Germanico, fratello di Giulio Cesare il quale «ebbe diversi carichi di guerra». Verso la fine del 1603 partecipò anch'egli alle manovre guerresche suesposte, «essendo fatto colonello di 3 miglia fanti italiani per Ongaria». Il 13 novembre di quell'anno Germanico di Strassoldo si trovava a espletare un incarico ricognitivo presso la fortezza di Altuaun (*rectius* Hatvan). Pure a lui il destino si mostrò avverso perché «fu colto di una moschetata» che lo colpì di fianco, attraversandolo fino alla spalla. La ferita lo portò a morte il giorno seguente.

⁵ *Agria* è la forma italianizzata dell'idronimo *Eger*, da cui la città prende appunto il nome. Nel X secolo fu abitata da gruppi di tedeschi, slavi e avari. Fu sede di vescovado per merito del re Stefano. Il periodo di splendore culturale si consolidò fra il XIV e il XVI secolo. Nel XV secolo Eger fu sede di una vera e propria corte umanistica internazionale, alla quale prestò i suoi servizi anche Ludovico Ariosto. Più volte subì le incursioni turche e, mentre nel 1552 la città riuscì a resistere a un loro assedio, dovette in seguito subire la sorte avversa nel 1596. Questa è l'epoca alla quale risalgono i fatti della *Cronica*.

⁶ Contrapposti agli Ottomani scesero in campo diversi schieramenti alleati. Oltre all'esercito degli Asburgo, infatti, erano coinvolte le forze belliche di Moldavia, di Transilvania, di Valacchia nonché dei Granducati di Mantova e di Ferrara.

⁷ Le due armate si fronteggiarono sulla piana ungherese di *Keresztes* (*Haçova* in lingua turca). L'armata cristiana, trincerata presso le rovine di un'antica chiesa, era comandata dall'arciduca d'Austria Massimiliano III e dal transilvano Sigismondo Báthory. L'esercito turco, già provato dall'assedio di Erlau, arrivò sul campo di battaglia dopo una faticosa marcia attraverso il territorio paludoso.



1. Il castello di Strassoldo di sotto in una cartolina viaggiata del 1927 (Archivio Mario Salvalaggio).

«...questo Signore era coraggioso et gentile et si aspettava di lui honore infinito, per il quale casa nostra saria fatta famosa et resplendente et tanto più che lo fratello nominato lo Ill.mo sig. Germanicho parimente a quel tempo si partite di Friuli per la corte Cesaria in lo servitio de la Maestà del Imperatore Redolfo a tale che havevasi aquistato la gratia sua di tal maniera che hebbe diversi carichi di guerra et li dava una gagliarda piovisione et l'anno 1603, essendo fatto colonello di 3 miglia fanti italiani per Ongaria, lo ditto sig. Germanico fratello dell'Ill. mo sig. Giulio Cesare, essendo a li 13 del mese di novembrio passato 1603 andato di notte a riconoscere la fortezza di Altuaun in Ongaria in compagnia con molti signori principali, fu colto di una moschettata per fianco la quale lo passò sino a la spalla, il giorno seguente rese l'anima al suo creatore, era

come è statto detto colonello di 3 miglia fanti italiani, carico datoli da la Maestà del Imperatore...».

È chiaro che per tale «miserabil caso ocorso» il dolore fu generale. Per gli Strassoldo, in particolare, si trattava della perdita di «doi fratelli» onorati, gentili, giovani, benestanti e di valore, che avevano accantonato ogni tipo di aspettativa in «honor di Cristo». Già da questa frase e dal corteo delle successive, registrate nella *Cronica*, pare di capire che per Soldoniero la *Langer Türkenkrieg* sia stata una specie di crociata, anche se ci troviamo cronologicamente a distanza di tre secoli dall'ultima: «in honor di Cristo, siano morti per la salute di noi altri et per la fede di Gesù Cristo nostro Signore a li qualli il signor li dia requie et riposo». ⁸ Oltre

⁸ Nella primavera del 1593, lungo l'allora confine esistente fra gli imperi in contesa, vi fu uno scontro fra truppe regolari asburgiche e una compagine di ottomani: lo sfondo della vicenda riguardò la località di *Sisak* (nell'odierna Croazia). Per Rodolfo II d'Asburgo questo accadimento divenne leva per avviare una sorta di crociata, divenuta nota in seguito come la «Lunga Guerra».

queste locuzioni si acclarano i gradi di parentela esistenti fra lo scrittore i due sventurati: «erano et sono nostri parenti in terzo et in quarto grado», così come verificabile nell'albero genealogico di famiglia

«...con quelli doi principali cavalieri, de la morte del quale noi tutti et specialmente la nostra casa Strasolda se ne debbia dolere di questo miserabil caso ocorso in doi così honorati gentil huomini et fratelli et gioveni et comodi di patrimonio et di valor onoatti habbiano postposto ogni sorta di speranza, in honor di Cristo, siano morti per la salute di noi altri et per la fede di Gesù Cristo nostro Signore a li qualli il signor li dia requie et riposo. Questi doi fratelli et signori erano et sono nostri parenti in terzo et in quarto grado, come si pol vedere per lo Arboro nostro de la fameglia nostra di Strasoldo».

A questo punto nello scritto si coglie una manifestazione di volontà («Memoria che dichiaro, in questo dico per memoria perpetua...») perché Soldoniero si rivolge verso alcuni concetti acclaranti la genesi degli Strassoldo e i due rami in cui la sua stirpe *ab initio* era distinta. In particolare egli si interroga sulle ragioni ostative esistite ed esistenti, per i membri del ramo -di Sopra, in certe azioni di governo. Tutti i ragionamenti che egli esprime sgorgano sulla base di provvedimenti pregressi, che gli *antecessori* gli fecero così capire («che mi lasorino intendersi»), nonché in ossequio ad antichissime scritture personalmente esaminate («me informai»). Da tali fonti il nobile afferma, infatti, che i consorti -di Sopra non potevano addurre potere alcuno sulle comunità rurali (*ville*) e sulla giurisdizione del Castello di Sotto, contrariamente a «li signori del castello di Strasoldo di sotto» (ai quali lui

appartiene) che ebbero potestà sui villaggi di entrambi i castelli:

«...Memoria che dichiaro, in questo dico per memoria perpetua, che havendo io per via di sentenza di alcuni nostri Antecessori et che mi lasorino intendersi et anche mediante alcune antichissime scritture viste, me informai la causa et per che cagione che li signori consorti de Strasoldo di sopra non hanno, ne si possono impazare, né giudicare ne le ville et ne la giurisdizione del castello di Strasoldo di sotto, ma bene li signori del castello di Strasoldo di sotto hanno esercitato la giurisdizione de le ville di uno et del altro castello, ciò è dei castello di sopra et del castello di sotto...».

E a tale proposito egli prosegue rivelando che «la causa et la ragione di questo è si come intendenti la istoria».

In questa parentesi la traccia narrativa si amplia con richiami ai fasti della romanità e ad Aquileia. Ma ciò che a nostro parere deve colpire è, viceversa, la locuzione «Re di corona». Un'espressione verosimilmente riferibile al momento di dissolvimento dell'impero romano d'occidente: tempo nel quale la penisola era già identificata come entità geopolitica. Un Regno, quindi, anche se perlopiù rappresentato da varie reggenze straniere che, di volta in volta, qui vennero a susseguirsi.⁹ Riprendendo l'analisi del testo, indichiamo che i due fratelli decisero d'insediarsi e di fabbricare «doi bei castelli» ai quali fu posto, come anche noi oggi sappiamo, il nome di castello di Strassoldo di Sopra e di castello di Strassoldo di sotto. Il nostro redattore prosegue facendo esplicito accenno all'origine geografico-etnica degli Strassoldo, indicandoli come provenienti dalla Boemia: un coronimo, questo, che in precedenza fu etnonimo, visto che *Boemia* trae le

⁹ Dopo la caduta dell'impero romano d'occidente l'Italia divenne un regno, sia pure si continuasse a identificarlo anche con il nome della popolazione dominante (Regno degli Ostrogoti, Regno dei Longobardi ecc.). Dal dissolvimento dell'impero carolingio si prese a utilizzare anche il titolo nobiliare di re d'Italia. Verso l'anno 1000 tale modalità fu riunita a quella di re di Germania e di Sacro Romano Imperatore. Con l'estinzione della Casa di Svevia, di metà secolo XIII, divenne un titolo puramente nominale e quasi nessun Re d'Italia vi si insediò effettivamente per il governo della penisola.

proprie origini etimologiche da *Boiohaemum*, cioè la ‘terra dei Gallo-boi’.¹⁰ Da quella regione, quindi, giunsero i due capostipiti di famiglia («tirati dal desiderio di voler veder la città di Roma e poi parimenti vedere Aquilegia»). Pare di capire, inoltre, che questi due benestanti furono colpiti «de la amenità del bello». Tale affermazione va rammentata, perché in seguito ci permetterà di giungere a certe deduzioni di carattere toponomastico.

«...La causa et la ragione di questo è sì come intendenti la istoria: Ai tempi di Romani, mentre che Roma era sotto i Re di corona, et che Roma era principale città del mondo et Aquilegia, doi nobili baroni fratelli et gentil homini gioveni valorosi et richissimi partendosi di Boemia, tirati dal desiderio di voler veder la città di Roma et giunti in Roma volsero poi parimenti vedere Aquilegia, città principalissima et antichissima, et considerando questi doi signori questo nostro nobilissimo paese, chiamato da li antichi nostri Forum julij, invitati, dico, questi doi signori fratelli de la amenità del bello et ameno paese, deliberorino situarsi in questi paesi et in questi lochi et si misero a far fabbricare doi belli castelli et li posero nome il castello di Strasoldo di sopra et il castello di Strasoldo di sotto...».

Il documento contempla, come preannunciato, una parentesi di carattere toponomastico e il nome di località Strassoldo deriverebbe, a detta del nostro cronachista, dalla forma latina composta «extra solidum cioè è locho fora del sole cioè è in locho umido et acquoso». Ferma restando la possibilità di accostare a questo ragionamento alcuni confronti pertinenti,¹¹ ci pare di avvertire subito contrasto rispetto alle

iniziali accattivanti caratteristiche “amene” dei luoghi, colte dai due pionieri. I contenuti (para)etimologici, poi, vanno a infrangersi contro le spiegazioni scientifiche contemporanee determinate: un probabile odotoponimo di estrazione germanica (FRAU 1978: 113).¹² Supponiamo che Soldoniero, nella sua ricerca etimologica, si sia fatto condizionare da quanto il paesaggio offriva al suo occhio («et così presero il territorio come si vede»)¹³. Nel prosieguito si ricava che Wolrico, uno dei capostipiti, era posizionato nel tempo a otto generazioni da quel Henricho che compare ufficialmente a livello genealogico («per quanto si trova nele antiche nostre scritture»). Dal medesimo soggetto, poi, è succeduta tutta la casata e «ciò è di Soldoniero et di Odorico fratelli», così come riscontrabile nella discendenza degli Strassoldo di Sotto.

«...Cavato questo nome di Strasoldo, che vol dinotare extra solidum cioè è locho fora del sole, cioè è in locho umido et aquoso et così presero il territorio come si vede, di uno et del altro castello, di uno del quale di questi doi fratelli viense uno nominato Wolrico, il quale fu otto età prima, che poi sucresse et venisse uno altro nominato Henricho, per quanto si trova nele antiche nostre scritture. Del qual Henricho è successo la famiglia tutta nostra cioè è di Soldoniero et di Odorico fratelli, come si vede et come si pol vedere per l’arbore et per la Geneologia nostra di tempo in tempo...».

Stimare in che periodo ipotetico giunsero i due fratelli boemi non è agevole. Se ci prendiamo cura di analizzare ulteriori elementi esterni alla cronaca, forse è possibile aggiungere alcu-

¹⁰ Questo ceppo celtico, in effetti, è di origine panonica: della regione del lago Bálaton. La loro stanzialità in Boemia fu dettata da una migrazione forzata a seguito di certe pressioni antropiche e guerre che videro i Daci in supremazia (I sec. a.C.).

¹¹ È pur vero che fra i raffronti ci sono forme accostabili come *Muscoli*, tra l’altro vicinissimo, *Muscletto* (Codroipo), *Rug dal Muscli*, *Aga dal Muscle* (Andreis), *Campomolle* e *Cjamp dal Pantàn* (entrambi a Teor) ecc.

¹² Il significato è quello di ‘disboscamento lungo la strada’.

¹³ La disgregazione dell’autorità latina ebbe riverberi anche sull’assetto ambientale nel senso che, mancando un’azione bonificatrice sistematica temporale, il paesaggio naturale progredì di nuovo, in special modo nelle zone meridionali della nostra regione. Il Cinquecento e il secolo seguente furono periodi ancora estranei a programmi bonificatori o a grandi piani generali di riassetto territoriale, pur rimanendo salve alcune azioni localizzate di pertinenza del governo veneto.

ni tasselli di carattere cronologico su questo clan nobiliare. Il Paschini nella sua *Storia del Friuli* nomina un Lodovico di Lavariano, la cui presenza è citata all'interno di un documento concessorio del 1125.

A proposito di questa casata il medesimo storico riporta, anche in ragione dei dati assunti dallo Joppi, che in seguito si identificherà attraverso la forma Strassoldo (PASCHINI 1990: 250).¹⁴ Va peraltro ricordato che tale affermazione non trova pieno allineamento con i contenuti dell'enciclopedia Treccani. Ivi si registra un Ludovico di Lavariano con il titolo di *fideles*, nell'anno 1125-26.¹⁵

Ma parimenti si riporta l'omonimia con un altrettanto de Strasho, poi Strassoldo, che nel 1211 prese dimora presso l'omonimo castello fra le località di Palmanova e Cervignano (<<http://www.treccani.it/enciclopedia/ricerca/ludovico-di-lavariano>>).¹⁶

Dagli spunti offerti dal Paschini e se diamo piena considerazione alla nota onomastica fornita dallo stesso, che indica gli Strassoldo come originari di Lavariano, significa indie-

treggiare al tempo delle alleanze fra duchi longobardi. Invero, in uno sfondo di ribellione di questi ultimi verso i franchi, si incontra tragicamente coinvolto un Waldando di Lavariano, figlio del defunto Mimone (PASCHINI 1990: 142-143).¹⁷ Le estrapolazioni dalla citata *Storia del Friuli* portano all'incontro di altre tre figure di casata e in particolare elenchiamo Bernardo, Artico nonché Odorico di Strassoldo (quest'ultimo citato nel documento di Soldoniero). Per il primo si evoca un atto reale degli inizi del secolo XIII in cui il nobile è descritto come vassallo-ministeriale (PASCHINI 1990: 373, n. 14).¹⁸ Viceversa Artico è menzionato a proposito del rettorato di Bertoldo e dei concomitanti moti di ribellione antipatriarcali, per opera di alcune nobili famiglie che si costituirono al comune di Treviso (PASCHINI 1990: 314-315).¹⁹ Nei confronti delle notizie riguardanti Odorico abbiamo una doppia traccia. La prima riguarda il momento in cui la giurisdizione dei Pinzano, dopo l'espugnazione dell'omonima fortezza da parte patriarcale, fu affidata a una terna di capitani, fra i quali c'era Odorico di Strassoldo.²⁰

¹⁴ L'Autore, citando lo Joppi, ricorda un atto del 7 aprile del 1125 all'interno del quale si evince la presenza di un Lodovico di Lavariano, questi accanto al duca di Carinzia e alcuni altri nobili friulani.

¹⁵ Nell'ordinamento sociale del patriarcato il più elevato ceto demografico era composto dai *liberi*: al diritto della libera proprietà e dei feudi spettava il dovere unico di militanza nella cavalleria. Essi rappresentavano la cosiddetta classe dei forestieri, ai quali furono concessi proprietà e feudi, anche se non tutti i soggetti, poi, furono dei castellani. Al principiare del 1300 molte di queste casate si estinsero. Nei loro feudi ed anche nei loro nomi succedettero altrettanti clan di *ministeriales* come i Polcenigo, i Villalta, i Castellerio e, fra questi, anche gli Strassoldo.

¹⁶ Fregiata di feudi ministeriali nel XIII secolo gli Strassoldo si ribellarono, con altre famiglie nobili friulane, al patriarca di Aquileia per costituirsi al comune di Treviso (1219). A tergo delle divisioni territoriali del Friuli, dopo i conflitti di inizio Cinquecento, parte della casata divenne propensa agli Asburgo. Di conseguenza ebbe vanti pure all'interno del principato di Gorizia: l'ufficio ereditario di capo caccia (a partire dal 1631), il titolo di conti (1664) e di nobili d'Ungheria (1685).

¹⁷ Lo scenario politico e bellico conseguente evidenzia l'alleanza di alcuni duchi longobardi i quali, alla caduta del regno di Desiderio, furono protagonisti di un'insurrezione contro l'autorità franca. Rodgaudio, duca del Friuli, pare fosse il capofila di tale insubordinazione e fu fra i primi a cadere nelle ostilità. Carlomagno domò tale rivolta sostituendo i duchi attraverso conti di schiatta franca. In questa vicenda, siamo nel 776, gli eredi di Waldando di Lavariano subirono la confisca dei beni perché quest'ultimo aveva servito, fino alla morte, il duca Rodgaudio.

¹⁸ Lo Storico ricorda che già nel 1207, in un atto di re Filippo si trova: «...Bernardo di Strassoldo vassallo della chiesa di Aquileia e ministeriale della medesima».

¹⁹ Si riporta delle controversie sorte a seguito di presunti danni cagionati da un gruppo di liberi vassalli della chiesa d'Aquileia verso i ministeriali della stessa chiesa. Ne conseguì che alcuni nobili si ribellarono al patriarca e si costituirono, nell'autunno del 1219, cittadini di Treviso consegnando i loro castelli. Giurarono di accettare il giudizio dell'autorità trevigiana, in caso di contenzioso fra feudatari, di pagare una quota d'imposta e, fra l'altro, di garantire un appoggio militare in caso di conflitto.

²⁰ Il patriarca Bertrando di San Genesio intervenne militarmente ponendo l'assedio al castello di Pinzano che fu occupato dopo 46 giorni di resistenza da parte degli interni. La giurisdizione di Pinzano fu così affidata al triumviro di capitani che sconfissero

L'ulteriore nota a proposito del medesimo si incentra su un fatto che lo vide artefice in politica diplomatica. In particolare si prestò per indire un consiglio alla sede parlamentare di Udine, stando nella necessità di dover appianare certe inimicizie sorte con il duca d'Austria e il conte goriziano (PASCHINI 1990: 523).²¹

«Hor ritornando ala prima istoria», cioè quella riguardante i due citati predecessori, essi decisero di prender moglie eseguendo il «Mandato et precepto ordinato del nostro signor idio et de la santa catolicha chiesa Romana». In conseguenza di ciò provvidero anche alle spartizioni patrimoniali. Allo Strassoldo di Sopra il destino serbò in seguito una «solla fiolla femina» mentre all'altro fratello, cui spettò il castello di sotto, «hebbe fiolli maschi» che ben vivevano godendo del loro patrimonio.

«...Hor ritornando ala prima istoria de li doi fratelli fondatori de li doi castelli de Strasoldo, come christiani volsero esequire il Mandato et precepto ordinato del nostro signor idio et de la santa catolicha chiesa Romana con il santo Matrimonio et così si maritorino tutti doi, et poi viensero ale divisioni et uno di essi che li tocchò il castello di sopra hebbe una solla fiolla femina et l'altro che li tocchò il castello di sotto, hebbe fiolli maschi et amorevolmente vivevano godendo ogni uno la sua parte...».

Lo Strassoldo di Sopra fece impalmare la figliola con un giovane gentiluomo sconosciuto («a noi per ho incognito») reduce di guerra e da un paese straniero, al quale il suocero lasciò, così come alla figlia, il castello e tutte le relative facoltà. Da questo asse si continuò nelle successioni. Per quanto riguarda invece gli Strassoldo di Sotto, la successione

ereditaria avvenne canonicamente attraverso la linea maschile:

«(lassò heredi li fiolli che forino maschi). ...Quello che hebbe la fiolla femina la maritò in uno gentil-homo giovene, a noi per ho incognito, che ritornando de la guerra et di paese straniero, al quale poi li lassò come a essa sua fiolla herede il castello di Strasoldo di sopra con tutta la sua facultà, del quale poi è successo la famiglia tutta del castello di Strasoldo di sopra con le sue reggioni et ationi et quello del castello di sotto lassò heredi li fiolli che forino maschi...».

Al tempo dei continuatori di Wolrico ed Henrico, non esisteva ancora l'istituto dell'investitura feudale e dunque la trasmissione ereditaria si praticava per «Heredità paterna». Per gli Strassoldo di Sopra accadde lo stesso processo a partire dalla prima «fiolla Herede», fino ai successivi discendenti che godettero del proprio castello e della relativa giurisdizione territoriale.

«...Ma perché a quel tempo non si usava a pigliar investitura di beni feudali di alcun principe, ma si godevano eo modo che venivano lassati per Heredità paterna, per ho essendo statta lassata la fiolla Herede del padre del castello di Strasoldo di sopra, lei ed li suoi desendenti godetero il suo castello con il suo territorio...».

Alla stessa maniera i discendenti maschi del capostipite del castello di sotto così si trasmisero il loro patrimonio fintanto che «viense il primo Ill.mo et R.mo Patriarca di Aquilegia, assoluto principe de la chiesa Romana et governatore», il quale stabilì, secondo le leggi del tempo, il riconoscimento dei beni solo attraverso investitura feudale.

proprio i Pinzano. Fra questi delegati patriarcali c'era Odorico di Strassoldo, coamministratore giurisdizionale fino alla metà del XIV secolo, allorquando il castello di Pinzano passò in feudo ai Savorgnan.

²¹ Fu colui che nel 1359, in fase di vacanza patriarcale e a seguito di conflitti innescatisi fra il parlamento friulano, il duca d'Austria e il conte di Gorizia Mainardo, indisse a Udine il consiglio per tentare delle uscite a questi attriti. Furono trovate, a più riprese, delle soluzioni tali da poter giungere a un deliberato definitivo da parte del nuovo patriarca.



2. La chiesa e il campanile di Lavariano in una cartolina non viaggiata risalente agli anni '50 del secolo scorso (Archivio Mario Salvalaggio).

Facciamo una brevissima sospensione perché riteniamo importante la locuzione «Patriarca di Aquilegia, assoluto principe de la chiesa Romana et governatore» che ci fornisce, nuovamente, elementi di carattere cronologico. Nello specifico riteniamo che il tutto si riferisca all'epoca del rettorato di Sigardo di Beilstein il quale aveva, fra le varie cariche, anche i titoli di principe ecclesiastico di Aquileia e duca del Friuli. Pertanto possiamo affermare con sicurezza che, nel secolo XI, gli Strassoldo in Friuli erano già ben impiantati. E come da disposizione patriarcale «si scomenzò a investire» attraverso «linia mascolina» quale unica condizione equivalente a diritto («si dovesse investire con raggione di disendenza di maschi solamente»). A tal punto Soldoniero si pronuncia sottolineando che gli eredi del Castello di Sotto, essendo maschi, riceverebbero l'investitura con il diritto di censura (*garito*) e di reggenza su entrambi i castelli,

«come fin oggi li exercitamo. ...Et così quelli che discesero maschi da quello che godeva il castello di sotto, godevano quel tanto che li fu lassato fin al tempo che poi viene il primo Ill.mo et R.mo Patriarca di Aquilegia, che come assoluto principe de la chiesa Romana et governatore, volse et comandò sotto pena di scomunica si dovesse riconoscere li beni di raggione feudali et pigliar investitura; et così si scomenzò a investire et che per linia mascolina si dovesse investire con raggione di disendenza di maschi solamente, et perché noi heredi del castello di sotto, come maschi, fossimo investiti così del garito et giurisdizione del castello di sotto et parimenti del castello di sopra, come di poi in qua sempre havemo exercitato la giurisdizione di uno et del altro castello di Strassoldo, come fin oggi li exercitamo...».

Nonostante l'esistenza dell'obbligazione vescovile si stabilì, fra membri di casata, un accordo («preso da li consorti nostri») per il mantenimento dell'originaria condizione posta dal capostipite -di Sopra, valican-

do quindi la mera applicazione dei dettami patriarcali. Questi ultimi avevano aperto agli Strassoldo di Sotto la possibilità di governo su entrambi i castelli e sui subordinati villaggi. Pertanto, anche se per i membri del ramo -di Sopra esisteva l'impossibilità d'investitura per linea maschile e vantare una qualsiasi potestà, si decise di mantenere il regime già in uso. «Et questa e la vera causa et la caggione» per la quale gli Strassoldo di Sopra continuarono a esercitare diritti sul loro originario castello e sulle relative ville.

«...Ma li signori del castello di sopra non exercitano altrimenti la giurisditione de le ville sotto poste al castello di sotto, per non essere loro stati investiti per la legge prima masculina, ma li fu concesso per acordo da li consorti nostri, che potessero exercitare la giurisditione del castello et de le ville sotto poste al castello di sopra, ma non per ho ne le ville del castello di sotto, né pocho, né assai, ma per special gratia et per lo primo privilegio che li fu lassato dal primo fondatore di esso castello a la fiolla et così per successione la heredità del castello di sopra et con le sue ville hanno exercitato et exercitano, et questa e la vera causa et la caggione...».

Il passo continua, nella buona sostanza, con una reiterazione dei concetti illustrati, anche se si coglie una vena di polemica allorquando Soldoniero, riferendosi alle note condizioni

ostative alla piena potestà per gli Strassoldo di Sopra, annota la locuzione («li signori consorti del castello di Strasoldo di sopra vano mendicando altre sue ragioni»). La parte escatologica del documento rivela un interessante mandato avvocaziale, riferibile alla seconda metà del XV secolo, durante la reggenza mainardina di Leonardo.²² Con estrema sintesi ci allontaniamo dal tema principale, asserendo che Leonardo subentrò al padre Enrico IV nel 1462. Il suo non fu un brillante rettorato e in terra friulana fu affidato perlopiù ai suoi ministri. Anche in virtù dei dissapori avuti con la Serenissima, il goriziano stabilì la propria residenza a Lienz (LEICHT 1976: 212-213).²³ Ritornando al mandato comitale, ipotizziamo che il nostro annotatore abbia rilevato ciò per rafforzare le proprie tesi. Quindi tale delega di funzione non sarebbe stata svolgibile, se gli Strassoldo di sotto non fossero stati, a monte, «con tutte le carte in regola». Secondo tale «gratia speciale di casa d'Austria» emerge che il ramo -di Sotto ebbe facoltà di svolgere ad Aquileia, in vece del conte, il ruolo di tutori dell'ordine, della sicurezza nonché di emettere giudizio. In particolare rammentiamo che gli avi Odorigo e Soldoniero «et li suoi heredi in infinitum» ottennero «la Avvocatia et garito et la giurisditione di Aquileggia» per tutta la Settimana Santa.²⁴ In tale periodo essi dovevano organizzare, a proprie spese, un corpo

²² I Gorizia, conosciuti anche come Mainardini, furono una dinastia che intrecciò il proprio destino con l'omonima contea, con il Tirolo nonché con il Patriarcato d'Aquileia, di cui essi detenevano l'avvocazia. Fra alterne fortune detennero la contea di Gorizia fino al 1500, anno che vide la scomparsa di Leonardo, ultimo rappresentante della casa nobiliare. Da quel momento il feudo transitò agli Asburgo. Si devono alla famiglia la costruzione e i successivi ampliamenti del castello, che ancora oggi domina la città confinaria, risalente all'XI secolo. Il predicato della casata deriva, come di consuetudine, da un toponimo. In questo caso è lo slavismo *gorica* 'collina' ove si staglia il castello comitale. Il primo conte di Gorizia, di cui si ha una notizia storica certa, è Mainardo. Il suo nome è registrato in un diploma del 1117, riguardante una donazione dell'arcivescovo Corrado di Salisburgo a favore del monastero salisburghese di Nonnberg. Tra i testimoni vi si nomina un certo «*Meginhardus comes de Goerze*».

²³ Fu una pallida figura in costante bisogno di aiuti esterni per mantenere un minimo governo. I Turchi nelle incursioni gli devastarono il territorio, ma egli non prestò alcuna attenzione per respingerli: ebbe invece a litigare coi Veneziani perché questi, nell'iniziare alcune fortificazioni, avevano occupati alcuni suoi terreni.

²⁴ L'istituto dell'avvocazia si diffuse soprattutto nel Medioevo in area tedesca. Consisteva nella tutela di vescovadi, monasteri, abbazie, ed enti ecclesiastici in genere, da parte di un laico: generalmente un feudatario. Questa tutela era di carattere civile e militare. Un aspetto molto importante dell'avvocazia era rappresentato dal fatto che il titolare mandatario svolgeva tale istituto, esercitando la giurisdizione sul territorio dell'entità ecclesiastica che a lui si affidava. Una funzione, questa, che si connotava per l'esercizio di poteri autoritativi, ossia di pubbliche potestà. Dal secolo X questa carica divenne trasmissibile in forma ereditaria.

di vigilanza per un regolare svolgimento del mercato e per evitare qualsiasi delitto. In aggiunta agli Strassoldo spettava, nei contenziosi e nelle violazioni, pure il giudizio con l'eventuale inflizione della pena. Il tutto ancora valido, prosegue Soldoniero, secondo l'autentico privilegio che da allora fino ad oggi permette l'esercizio di tale potere. Un'investitura disposta «da quello Ill.mo signor et principe di casa d'Austria», la quale fu celebrata secondo il rito formale della chiesa d'Aquileia. Questo è quanto ci perviene dalla cronaca, anche se alla morte degli antecessori Odorigo e Soldoniero il citato privilegio fu momentaneamente sospeso dall'allora governatore di Gorizia Dornberg. Pare che quest'ultimo li volesse «inquietare et privarli de la detta Authorità». Ma grazie a un'esortazione («una bona littera») del luogotenente veneto in Udine, datata 3 maggio 1493, per gli Strassoldo di sotto la pregressa facoltà si mantenne.

«...Notta come lo q.m sig. Odorigo et Soldoniero fratelli del castello di sotto di Strasoldo et li suoi heredi in infinitum, dico solamente la casa di Odorigo et di Soldoniero fratelli, et non si intende li altri consorti suoi di Strasoldo, li qualli non hanno tal Autorità né partecipano di questo privilegio, come qui di sotto intenderete ciò è come hanno ottenuto per gratia speciale di casa d'Austria cio è dal Ill.mo q.m signor Conte Leonardo di Gorizia palatino, Carintie, Goricie et Tirolis comes nec non Aquilegensis, Tridentinus et Brixensis advocatus dal qualle ditto sig. Odorigo per nome suo et del sig. Soldoniero suo fratello forino investiti, come appar per il suo privilegio, di la Avvocatia et garito et di la giurisdizione di Aquileggia per tutta la Settimana Santa ne la quale si sol a fare lo pubblico mercado, con obligatione che ditti fratelli et suoi heredi di Strasoldo siano tenuti et obligati di tenir le guardie a sue spese et che ditte guardie

debiano custodire detto Mercado per tutta la settimana santa et guardarlo da ladri et di violenze che si potessero fare et d'ogni altro misfatto de delitti, et così di risse et di homicidi, et li casi et robarie et misfatti che si facessero et si comitessero siano ponitti et castigati da noi heredi deli ditti signori Q.m Odorigo di Soldoniero di Strasoldo, si come sempre et al presente facemo per autorità datami come apar per lo autentico privilegio et per l'autentica investitura fattarni da quello Ill.mo signor et principe di casa d'Austria, et per occasione di tal autorità dattani et concessami ne la primiera chiesa di Aquilegia da poi cantando lo Santissimo Vanzellio ne solino li R.di calonici et li R.di preti de dita chiesa farne presentare a quel talle che de la casa nostra è in giurisdizione, uno candelotto di cera bianca, dinotando noi essere signori del garrito over advocatia di quello locho per il tempo come è detto di sopra, et tutto questo appare per lo privilegio et investitura che è apresso di noi autentica, et per lo possesso che hoggidi exercitemo. Et notta come essendo morto lo q.m sig. Odorigo et Soldoniero fratelli, parse che il q.m Domino Virgilio di Dorimberga governatore di Goricia, per la morte de li stidetti fratelli di Strasoldo nostri Autori, li volesse inquietare et privarli de la detta Authorità, di modo che si ricorse dal sig. Logotenente di Udene che era a quel tempo, dove che sua signoria clar.^{ma} scrisse una bona littera fin l'anno 1493 adi 3 di maggio, come appar in detta littera, et, così si restò di inquietar li successori heredi nostri di Strasoldo et sempre di poi semo in possesso et così exercitemo».

Anche qui ci sentiamo di riaffermare che attraverso la lettura dei fatti e delle vicissitudini di questa famiglia si passa, ineluttabilmente, a respirare contenuti storici i quali, spesso, vanno ben al di là di quelli meramente collegabili al nostro Friuli (BULIGATTO 2011b: 29-50).

Di grande rilievo storico e politico fu l'esercizio avvocaziale dei vescovadi, sia per le loro estensioni e sia perché molto spesso i vescovi esercitavano potere in nome dell'autorità imperiale. Il feudatario-avvocato era ufficialmente soggetto all'autorità ecclesiastica, ma nella realtà questo strumento fu usato proprio in netto contrasto rispetto ai principi ispiratori. Cioè i feudatari non mancarono di sfruttare il loro ruolo avvocaziale per ridurre – e in certe circostanze annullare – il potere dei principi ecclesiastici.

Estratto dalla *Chronica*

— 1596. Notta come per avanti che fu del anno 1596 adi 26 di ottubrio, il sig. Giulio Cesare di Strasoldo, fiollo del q.m sig. Zuan batista, che fu fiollo del q.m sig. Soldoniero et de la q.m signora Cornelia consorte del sudetto signor Soldoniero di Strasoldo, essendo al hora maritato pochi mesi prima in una fiolla del Ill.mo conte Aschanio de Porcia, nominata la signora Elena, lassandola pre-gna, che poi partoritte uno fiollo maschio al quale li fu posto nome Austriacho, lasando la su detta signora Elina giovane di onor et bella et frescha, et si partite per Ongaria dove che fioriva la guerra fra ha Maestà Cesaria et il gran Turcho ocorse questo accidente, pocho distante de la città di Agria ove, essendosi adunato li eserciti di doi principi principalli del mondo cio è do la M.^{ta} Cesaria et del gran Turcho et venero verso il tardi a scaramuza o più tosto a bataglia, et havendo il sopra scritto sig.r Giulio Cesare passato con uno collonellato di Boemi una certa aqua et sopraggiungendo una furia di Turchi che prima si mostrorino pochi in fuga, et non volendo egli ritirarsi ne abandonare la sua furia, si giudica che restasse morto in quella scaramuza, pur tuta via non si ha avuto alcuna certezza de ha sua morte anchora, questo Signore era coraggioso et gentile et si aspettava di lui honore infinito, per il quale casa nostra saria fatta famosa et resplendente et tanto più che lo fratello nominato lo Ill.mo sig. Germanicho parimente a quel tempo si partite di Friuli per la corte Cesaria in lo servitio de la Maestà del Imperatore Redolfo a tale che havevasi aquistato la gratia sua di tal maniera che hebbe diversi carichi di guerra et li dava una gagliarda provisione et l'anno 1603, essendo fatto colonello di 3 miglia fanti italiani per Ongaria, lo ditto sig. Germanico fratello dell'Ill.mo sig. Giulio Cesare, essendo a li 13 del mese di novembrio passato 1603 andato di notte a riconoscere la fortezza di Altuaun in Ongaria in compagnia con molti signori principali, fu colto di una moschetata per fianco la quale lo passò sino a la spalla, il giorno seguente rese l'anima al suo creatore, era come è statto detto colonello di 3 miglia fanti italiani, carico datoli da la Maestà del Imperatore con quelli doi

principali cavalieri, de la morte del quale noi tutti et specialmente la nostra casa Strasoldo se ne debbia dolere di questo miserabil caso ocorso in doi così honorati gentil huomini et fratelli et gioveni et comodi di patrimonio et di valor onoatti habbiano postposto ogni sorta di speranza, in honor di Cristo, siano morti per la salute di noi altri et per la fede di Gesù Cristo nostro Signore a li qualli il signor li dia requie et riposo. Questi doi fratelli et signori erano et sono nostri parenti in terzo et in quarto grado, come si pol vedere per lo Arbore nostro de la fameglia nostra di Strasoldo.

Memoria che dichiaro, in questo dico per memoria perpetua, che havendo io per via di sentenza di alcuni nostri Antecessori et che mi lasorino intendersi et anche mediante alcune antichissime scritture viste, me informai la causa et per che cagione che li signori consorti de Strasoldo di sopra non hanno, ne si possono impazare, né giudicare ne le ville et ne la giurisdictione del castello di Strasoldo di sotto, ma bene li signori del castello di Strasoldo di sotto hanno esercitato la giurisdizione de le ville di uno et del altro castello, ciò è dei castello di sopra et del castello di sotto. La causa et la raggione di questo è si come intendenti la istoria: Ai tempi di Romani, mentre che Roma era sotto i Re di corona, et che Roma era principale città del mondo et Aquilegia, doi nobili baroni fratelli et gentil homini gioveni valorosi et richissimi partendosi di Boemia, tirati dal desiderio di voler veder la città di Roma et giunti in Roma volsero poi parimenti vedere Aquileggia, città principalissima et antichissima, et considerando questi doi signori questo nostro nobilissimo paese, chiamato da li antichi nostri Forum julij, invitati, dico, questi doi signori fratelli de la amenità del bello et ameno paese, deliberorino situarsi in questi paesi et in questi lochi et si misero a far fabbricare doi belli castelli et li posero nome il castello di Strasoldo di sopra et il castello di Strasoldo di sotto. Cavato questo nome di Strasoldo, che vol dinotare extra solidum ciò è locho fora del sole, ciò e in locho umido et aquoso et così presero il territorio come si vede, di uno et del altro castello, di uno del quale di questi doi fratelli viense uno nominato Wolrico, il quale fu otto età prima, che poi sucesse et venisse

uno altro nominato Henricho, per quanto si trova nelle antiche nostre scritture. Del qual Henricho è successa la famiglia tutta nostra ciò è di Soldoniero et di Odorico fratelli, come si vede et come si pol vedere per l'arbore et per la Genologgia nostra di tempo in tempo. Hor ritornando ala prima istoria de li doi fratelli fondatori de li doi castelli de Strasoldo, come christiani volsero esequire il Mandato et precepto ordinato del nostro signor idio et de la santa catolicha chiesa Romana con il santo Matrimonio et così si maritorino tutti doi, et poi viensero ale divisioni et uno di essi che li toccliò il castello di sopra hebbe una solla fiolla femina et l'altro che li tochò il castello di sotto, hebbe fiolli maschi et amorevolmente vivevano godendo ogni uno la sua parte. Quello che hebbe la fiolla femina la maritò in uno gentilhomo giovene, a noi per ho incognito, che ritornando de la guerra et di paese straniero, al quale poi li lassò come a essa sua fiolla herede il castello di Strasoldo di sopra con tutta la sua facultà, del quale poi è successo la famiglia tutta del castello di Strasoldo di sopra con le sue ragioni et ationi et quello del castello di sotto lassò heredi li fiolli che forino maschi. Ma perche a quel tempo non si usava a pigliar investitura di beni feudali di alcun principe, ma si godevano eo modo che venivano lassati per Heredità paterna, per ho essendo statta lassata la fiolla Herede del padre del castello di Strasoldo di sopra, lei ed li suoi desendenti godetero il suo castello con il suo territorio. Et così quelli che discesero maschi da quello che godeva il castello di sotto, godevano quel tanto che li fu lassato fin al tempo che poi viense il primo Ill.^{mo} et R.^{mo} Patriarca di Aquilegia, che come assoluto principe de la chiesa Romana et governatore, volse et comandò sotto pena di scomunica si dovesse riconoscere li beni di raggione feudale et pigliar investitura; et così si scomenzò a investirse et che per linia masculina si dovesse investire con raggione di disendentia di maschi solamente, et perché noi heredi del castello di sotto, come maschi, fossimo investiti così del garito et giurisditione del castello di sotto et parimenti del castello dl sopra, come di poi in qua sempre have-mo exercitato la giurisditione di uno et del altro castello di Strasoldo, come fin oggi li exercitamo.

Ma li signori del castello di sopra non exercitano altrimenti la giurisditione de le ville sotto poste al castello di sotto, per non essere loro stati investiti per la legge prima masculina, ma li fu concesso per acordo da li consorti nostri, che potessero exercitare la giurisditione del castello et de le ville sotto poste al castello di sopra, ma non per ho ne le ville del castello di sotto, né pocho, né assai, ma per special gratia et per lo primo privilegio che li fu lassato dal primo fondatore di esso castello a la fiolla et così per successione la heredità del castello di sopra et con le sue ville hanno exercitato et exercitano, et questa e la vera causa et la caggione. Ma perché li signori consorti del castello di Strasoldo di sopra vano mendicando altre sue ragioni, con voler dire et allegare che colui che si maritò in quella fiolla unica di quel tale che lassò il castello di sopra con il suo territorio ala fiolla, volino dire haver tolto per suo marito uno desendente del fratello che lassò fiolli maschi et che per ho sono disesi de li medemi heredi del castello di sotto, il che non è credibile perché se fussero venuti da li nostri, bisognarebbe che havessero anchora loro del castello di sopra la giurisditione ne le ville del castello di sotto, come havenimo noi ne le sue, ma per esser disesi di straniera linea et che la raggione et la legge non li competitiva, fu per ho così statouito et del acordo fatto et de la volontà del Ill.^{mo} et R.^{mo} Patriarca di Aquileggia et per la successione del primo fondatore, hanno autorità di exercitare la giurisditione con noi del castello di sotto ne le ville del castello di sopra et così exercitano et exercitarono la giurisditione solamente de le ville sotto poste al suo castello di sopra et noi parimenti con essi.

Notta come lo q.^m sig. Odorigo et Soldoniero fratelli del castello di sotto di Strasoldo et li suoi heredi in infinitum, dico solamente la casa di Odorigo et di Soldoniero fratelli, et non si intende li altri consorti suoi di Strasoldo, li qualli non hanno tal Autorità né partecipano di questo privilegio, come qui di sotto intenderete ciò è come hanno ottenuto per gratia speciale di casa d'Austria cio è dal Ill.^{mo} q. ^m signor Conte Leonardo di Gorizia « palatino, Carintie, Goricie et Tirolis comes nec non Aquilegensis, Tridentinus et Brixensis advocatus dal qualle ditto sig. Odorigo per nome suo

et del sig. Soldoniero suo fratello forino investiti, come appar per il suo privilegio, di la Avvocatia et garito et di la giurisdizione di Aquileggia per tutta la Settimana Santa ne la quale si sol a fare lo pubblico mercado, con obligatione che ditti fratelli et suoi heredi di Strasoldo siano tenuti et obligati di tenir le guardie a sue spese et che ditte guardie debiano custodire detto Mercado per tutta la settimana santa et guardarlo da ladri et di violenze che si potessero fare et d'ogni altro misfatto de deliti, et così di risse ci di homicidi, et li casi et robarie et misfatti che si facessero et si comitessero siano ponitti et castigati da noi heredi deli ditti signori Q.m Odorigo di Soldoniero di Strasoldo, si come sempre et al presente facemo per autorità datami come apar per lo autentico privilegio et per l'autentica investitura fattami da quello Ill.^{mo} signor et principe di casa d'Austria, et per occasione di tal autorità dattami et concessami ne la primiera chiesa di Aquilegia da poi cantando lo Santissimo

Vanzellio ne solino li R.^{di} calonici et li R.^{di} preti de dita chiesa farne presentare a quel talle che de la casa nostra è in giurisdizione, uno candellotto di cera bianca, dinotando noi essere signori del garito over avvocatia di quello locho per il tempo come è detto di sopra, et tutto questo appare per lo privilegio et investitura che è apresso di noi autentica, et per lo possesso che hoggidi exercitemo.

Et notte come essendo morto lo q.^m sig. Odorigo et Soldiniero fratelli, parse che il q.^m Domino Virgilio di Dorimberga governatore di Gorizia, per la morte de li sudetti fratelli di Strasoldo nostri Autori, li volesse inquietare et piivarli de la detta Authorità, di modo che si ricorse dal sig. Logotenente di Udene che era a quel tempo, dove che sua signoria clar.ma scrisse una bona littera fin l'anno 1493 adi 3 di maggio, come appar in detta littera, et, così si restò di inquietar li successori heredi nostri di Strasoldo et sempre di poi semo in possesso ci così exercitemo.

Bibliografia

BULIGATTO 2011a = Mauro Buligatto, *Due annotazioni nobiliari sul Cinquecento in Friuli*, «Sot la Nape», LXIII (2011), 1, pp. 66-76.

BULIGATTO 2011b = Mauro Buligatto, *Delitti fra nobili parenti e in burocrazia nella patria del Cinquecento*, «La bassa», XXXIII (2011), 62, pp. 29-50.

DEGANI 1895 = Ernesto Degani, *Cronache antiche Friulane - Cronaca di Soldoniero di Strassoldo dal 1509 al 1603*, a cura dell'Accademia di Udine, Udine, Tipografia G.B. Doretti, 1895.

FRAU 1978 = Giovanni Frau, *Dizionario toponomastico del Friuli Venezia Giulia*, Udine, Istituto per l'enciclopedia del Friuli Venezia Giulia, 1978.

LEICHT 1976 = Pier Silverio Leicht, *Breve storia del Friuli*, con aggiunte e annotazioni a cura di Carlo Guido Mor, Udine, Libreria editrice Aquileia, 1976.

PASCHINI 1990 = Pio Paschini, *Storia del Friuli*, IV edizione a cura di Giuseppe Fornasir, Udine, Arti Grafiche Friulane, 1990.

Milite ignoto (prima parte)

Mauro Fiorentin

La storia del Milite Ignoto, il simbolo dei caduti di tutte le guerre, è sicuramente ben conosciuta. Forse un po' meno lo sono le vicende che precedono e seguono la cerimonia, svoltasi nella chiesa di Aquileia il 28 ottobre 1921, quando Maria Bergamas (madre di un soldato morto e disperso in guerra), tra le undici bare dei militari "senza nome" presenti, scelse quella destinata ad un epico viaggio in treno, lungo quattro giorni ed ottocento chilometri, verso la Capitale. Partito dal Friuli, dopo un lungo percorso su binari, fra due ali di folla, con migliaia di uomini e donne sinceramente commossi e partecipi, il convoglio arrivò a Roma.

Destinazione finale fu un grandioso monumento eretto nella città eterna: il Vittoriano. Costruito per ricordare il re Vittorio Emanuele II, ma destinato ad accogliere i resti di un soldato senza nome davanti al quale, da allora, si concludono le cerimonie del 2 giugno e al quale rendono omaggio i potenti del mondo in visita a Roma.

L'idea di commemorare i tanti caduti della Grande Guerra prende piede, nell'agosto del 1921, grazie al colonnello Giulio Douhet e si realizza in un tempo incredibilmente breve, considerata la farraginosa lentezza del nostro sistema burocratico. In questa vicenda piuttosto complessa ed avventurosa si mossero, da protagonisti, anche alcuni personaggi nati in Friuli: sono le loro vicende quelle che cercherò di descrivere in questa breve serie di articoli. Unico scopo del mio racconto è quello di non far dimenticare chi operò dietro le quinte, contribuendo a scrivere una delle pagine in cui davvero, forse per la prima ed ultima volta, gli

italiani si sentirono un popolo unito e legato da sentimenti comuni.

Inizio il racconto dalla fine e cioè dal Vittoriano, il monumento che accoglie le spoglie del soldato "ignoto" scelto da Maria Bergamas.

Nel lontano pomeriggio del 9 gennaio 1878 muore, all'età di 58 anni, in una stanza del primo piano del Quirinale, il re d'Italia Vittorio Emanuele II. Al termine di un cerimoniale lungo e complesso, la sua salma viene collocata al Panteon. Il notevole spessore del personaggio, al quale successivamente vengono dedicate numerose piazze e strade in tutta Italia, merita però un qualcosa di più grande e capace di tramandare il suo ricordo. Nasce così l'idea di dedicargli un grandioso



Enrico Chiaradia.



Cena nella pancia della statua equestre.

monumento nel cuore di Roma, che prenderà dall'augusto re il nome di Vittoriano. La bianca costruzione che ospita l'Altare della Patria sorge sul colle Capitolino ed è opera dell'architetto marchigiano Giuseppe Sacconi. La sua costruzione, iniziata nel 1885, finì ben oltre il 1911, anno della sua inaugurazione ufficiale. Al centro si eleva l'imponente statua di Vittorio Emanuele II a cavallo: portata a termine nel 1910, richiese per la sua realizzazione la fusione di ben dieci tonnellate di bronzo. Misura 12 metri di altezza ed è lunga 10; nella pancia vuota del cavallo, alla conclusione dei lavori, cenarono, comodamente seduti davanti a un tavolo, undici fortunati commensali. L'autore della statua è lo scultore friulano Enrico Chiaradia.

Nato a Caneva il 9 novembre 1851, frequentò studi tecnici a Monaco, Vienna e Milano,



L'imponente statua di Vittorio Emanuele II.

prima di laurearsi in ingegneria a Padova. La sua passione per l'arte, e la scultura in particolare, lo portò a Roma a frequentare la bottega di Giulio Monteverde, da cui ebbe inizio il suo percorso artistico. Il concorso per la creazione del monumento del Vittoriano venne bandito nel 1885, la gara ebbe un iter alquanto travagliato e solo al quinto tentativo venne decretato quale vincitore Enrico Chiaradia, che ottenne dalla commissione 11 voti favorevoli sul totale di 16.

I rapporti con l'architetto Sacconi, progettista, furono da subito difficili, per una diversa concezione sull'affinità dello stile dell'opera bronzea con quella del monumento che la doveva accogliere. La contesa in realtà non ebbe vincitori, perché il destino non permise a nessuno dei due di vivere abbastanza per vedere completato il rispettivo progetto: l'architetto Sacconi morì nel 1905 e Chiaradia nel 1901, entrambi ben prima del 1911, data dell'inaugurazione ufficiale del monumento. Dopo la sua precoce scomparsa, l'opera iniziata da Chiaradia venne affidata alle cure dello scultore fiorentino Emilio Gallori che la portò a compimento, rispettando quasi nella totalità il progetto originario.

Tra i molti concorsi ai quali lo scultore di Caneva partecipò, mi piace ricordare quello per la realizzazione di una statua dedicata a Giuseppe Garibaldi a Udine. Il bozzetto rappresentava l'incontro di Teano tra l'eroe dei due mondi e Vittorio Emanuele II con entrambi i protagonisti a cavallo. Probabilmente per motivi di spesa venne scartato e al suo posto venne scelta la più semplice ed economica opera del giovane veneziano Guglielmo Michieli. E quindi è sua la statua che, a braccia conserte, impugnando la spada, fa la guardia alle numerose automobili parcheggiate nella piazza udinese che porta il suo nome davanti alla Scuola secondaria di primo grado "Manzoni".

Alla fine però, come abbiamo potuto vedere, anche se molto lontano da Udine, Chiaradia riuscì nell'impresa di lasciare ai posteri una statua del fiero re, padre della Patria, a cavallo.

San Felice, una chiesetta scomparsa ai piedi del monte San Simeone

Danilo Bressan

L'inesorabile trascorrere del tempo tende a sbriciolare sia i muri che i ricordi. Di tante lontane memorie si trova traccia ormai solo negli archivi, veri custodi della storia, e nella tradizione popolare, quella tramandata oralmente di generazione in generazione.

Lungo le pendici del monte San Simeone, poco più a nord dell'abitato di Pioverno, gli effetti del tempo non hanno risparmiato un piccolo edificio di culto, oggi del tutto scomparso, ma fortunatamente presente nelle vecchie documentazioni d'archivio.

Le prime indicazioni ci vengono fornite da un disegno eseguito nel 1481 da Domenico Mioni,¹ pittore ed intagliatore meglio noto come Domenico da Tolmezzo. Incaricato di rappresentare il massiccio del San Simeone, probabilmente nell'ambito di questioni confinarie, egli realizzò diverse viste prospettiche: in quella riguardante il versante piovernese raffigurò in modo chiaro la chiesa con tanto di croci e vela campanaria sul colmo della facciata (fig. 1).

Questo è anche il primo documento che riporta la posizione dell'edificio: esso viene collocato ai piedi dello sperone roccioso sul quale trovava sede il castello di Monfort² (oggi tale luogo è chiamato *Cjiscjelut*). Con ogni pro-



1. Particolare del disegno di Domenico da Tolmezzo del 1481 con la chiesetta indicata a destra dell'abitato di Pioverno (BCU, Fondo Joppi Ms. 261).

babilità la piccola costruzione era correlata al sovrastante fortilizio (caduto in rovina già nel corso del XIV secolo), ricalcando una situazione simile a quella di Braulins con la chiesetta di San Michele e il castello, ormai scomparso, di Bragolino.

Il suddetto disegno però non dice nulla sul nome della chiesa; informazioni in merito le troviamo solo successivamente, in un manoscritto del 1612 riguardante le controversie tra le Comunità di Tolmezzo e Venzone per i diritti di possesso sul monte San Simeone. Qui, in una frase che descrive i confini del territorio, si legge: «...dal Rivo della Pissanda

¹ BCU: Fondo Joppi Ms. 261, *Dessignum montis Sancti Symeonis factum jussu et mandato Magnificorum Dominorum Syndicorum Illustrissimi Ducalis Domini Venetianorum per Magistrum Dominicum pictorem Utini...* datato 27 settembre 1481. I disegni sono stati successivamente riprodotti e pubblicati in occasione delle *Nozze d'Argento Marinelli-Orlandi*, 25 Febbraio 1870-25 Febbraio 1895 a cura della Società Alpina Friulana.

² È nominato nel 1285 assieme a Satimberg nella vendita di Venzone da parte di Guglielmo di Mels ai Conti di Gorizia, e successivamente in un documento del 1335 nel quale è indicato con il nome germanico di *Storchemberch*. Per maggiori dettagli si veda FRAU 1971: 564, 565 e MIOTTI 1977: 239-242.

ovvero pissola sopra la chiesa già di San Fel o Felice...».³ Da notare la presenza dell'avverbio "già" davanti al nome della chiesa, il che starebbe a indicare un disuso in atto dell'edificio.

Una conferma in tal senso ci giunge dalla mappa del monte San Simeone eseguita dal notaio Alberto Andriussio di Resiutta nel 1635,⁴ dove la chiesetta è rappresentata in evidente stato di degrado con totale assenza della copertura (fig. 2).

Tale carta riporta anche un altro significativo dettaglio: il toponimo *Agar di San Fel* testimonia come la denominazione santorale, all'epoca, aveva caratterizzato pure elementi naturali circostanti.

Ulteriore citazione si trova nel Registro dei



2. La chiesetta di San Felice ormai in rovina raffigurata nel disegno del notaio Andriussio del 1635 (CMUd, Galleria dei disegni e delle stampe, Inv. n. 797).



3. Lo sperone roccioso ove era edificato il castello di Monfort e ai piedi del quale si trovava la chiesetta di San Felice (foto dell'autore).

Defunti dell'Archivio della Pieve di Venzone,⁵ dal quale si apprende che in data 15 maggio 1650 «Franc.^o Bressano detti di quelli di Lotto, confessato alla Pasqua, fu ritrovato morto nella chiesa di S.^{to} Felice, fu sepolto nel cimitero alla parte di sotto».

Sono diversi quindi i documenti che attestano l'esistenza della chiesetta di San Felice: mancano però notizie intorno alle sue origini e alla sua fine. Di sicuro sappiamo che già nella prima metà del 1600 l'edificio risultava diroccato, ma sulle cause che l'hanno portato

prima all'abbandono e poi alla totale scomparsa, non si trovano testimonianze scritte. Le uniche indicazioni a riguardo provengono dalla memoria popolare che, sebbene ridotta solo a qualche voce,⁶ fornisce interessanti particolari: sarebbe stato un evento franoso ad aver irrimediabilmente segnato il destino del piccolo edificio di culto, nei pressi del quale si ricorda anche la presenza di un antico villaggio e di un cimitero.

Risulta curiosa la dedicazione a San Felice, poco diffusa in Friuli. Potrebbe essere riferita ad uno dei fratelli vicentini (l'altro è Fortunato) che durante le persecuzioni dioclezianee (IV secolo) subirono il martirio ad Aquileia. Proprio in questo luogo, infatti, iniziò il culto per i due martiri, con la costruzione prima di una chiesa

³ ACT: Cartolario n. 6, Fascicolo *Causa fra le Comunità di Tolmezzo e Venzone per diritti di possesso sul monte San Simeone*. Manoscritto *Producta die 18 Julij 1612 per intervenientes Mag.ca Com.tatis Venzoni*. Tale documento è stato trascritto e pubblicato per la prima volta, in modo quasi integrale, nel lavoro di ANGELI 1969: 202, 203. In seguito è stato anche riportato, in maniera parziale, in ROSSI 1987: 335.

⁴ CMUd, Galleria dei disegni e delle stampe, Inv. 797, *Praesens delineatio dessigni Montis Sancti Simeonis facta a me Alberto Andriussio notario Resiutae...* datato 31 luglio 1635. L'elaborato riprende un precedente disegno consegnato al Camerario della Comunità di Venzone nel 1612.

⁵ APV, *Liber III Mortuorum* Inv. n. 34, p. 20v.

⁶ Testimonianze di Marcellina Bellina e di Renato Prodorutti.

e poi di una basilica che venne abbandonata e demolita nella seconda metà del 1700.⁷ Ma è pure possibile che le spiegazioni siano altre, per ora a noi sconosciute. Attualmente il titolo di San Felice è conservato dalla chiesa parrocchiale di Reana del Rojale (assieme a San Fortunato) e da una chiesetta in stato di abbandono a Colloredo di Monte Albano.⁸ In passato, al sacello piovernese ora scomparso è stato attribuito il nome di San Fedele, talvol-

ta accompagnato dalla dicitura «dei Pagani».⁹ Tale denominazione, con il seguente appellativo che farebbe pensare a origini piuttosto antiche, non trova però riscontro nei documenti più vecchi finora consultati. Comunque non si può escludere che l'edificio esistesse già prima del XIV secolo; solo ulteriori approfondimenti di ricerca e di studio potrebbero aiutare a risolvere le varie incertezze relative alla storia di questa chiesetta.

Fonti

ACT = Archivio storico del Comune di Tolmezzo, Cartolario n. 6.

APV = Archivio della Pieve di Venzone, Registri dei Defunti.

BCU = Biblioteca Comunale di Udine, Fondo Joppi.

BCV = Biblioteca Comunale di Venzone, Fondo Guido Clonfero.

CMUd = Civici Musei di Udine, Galleria dei disegni e delle stampe.

Bibliografia

ANGELI 1969 = Silvio Angeli, *La pieve di Santo Stefano di Cavazzo*, Udine, Arti Grafiche Friulane, 1969.

CLONFERO 1991 = Guido Clonfero, *Venzone guida Storico-Turistica*, Udine, Arti Grafiche Friulane, 1991.

COSTANTINI - FANTINI 2011 = Enos Costantini, Giovanni Fantini, *I cognomi del Friuli*, Latisana, la bassa, 2011.

DENTESANO 1990 = Ermanno Dentesano, *Le reliquie dei Santi Felice e Fortunato a S.M. Annunziata in Flambro*, «La Panarie», XXII (1990), 89, pp. 19-23.

FRAU 1971 = Giovanni Frau, *Storia toponomastica del territorio di Venzone*, in Luigi Ciceri (a cura di), *Vençon/Venzone*, Numar Unic pal 48n Congrès, Udine, Società Filologica Friulana, 1971, pp. 562-580.

MIOTTI 1977 = Tito Miotti, *Castelli del Friuli/1 Carnia, feudo di Moggio e capitaneati settentrionali*, Udine, Del Bianco Editore, 1977.

ROSSI 1987 = Oscar Rossi, *I pascoli contesi*, in Andreina Ciceri, Domenico Molfetta (a cura di), *Val dal Lâc*, Numar Unic pal 64n Congrès, Udine, Società Filologica Friulana, 1987, pp. 335-338.

VALE 1991 = Giuseppe Vale, *Lauzzana, notizie storiche*, Udine, Arti Grafiche Friulane, 1991.

⁷ DENTESANO 1990: 19, 20.

⁸ In località Cormaiù. Per ulteriori dettagli si veda VALE 1991: 82-85.

⁹ BCU: Fondo Joppi, Ms. 229 *Estratti e Notizie di Venzone per cura di Antonio Joppi*. Sotto il titolo interno *Tradizioni venzonesi raccontate dalla bocca di P. Pietro Marconi, adi 7 Maggio 1856* si legge: «...La chiesetta di S. Fedele altra volta si chiamava Chiesa dei Pagani...». Si veda anche BCV: Fondo Guido Clonfero, Cartella *Castelli, fortificazioni e sistemi difensivi*, foglio ciclostilato dal titolo *San Fedele* estratto dal Giornalino delle scuole Medie di Venzone, datato 5 giugno 1975 ed inoltre CLONFERO 1991: 191. La denominazione San Fedele sarebbe un'interpretazione errata di S. Fel; quest'ultimo infatti è diminutivo di S. Felice, come risulta dal documento manoscritto del 1612 citato in precedenza (riferimento nota 3). Inoltre, anche a Reana si diceva «S. Fel o Felle al patrono S. Felice» come riportato da COSTANTINI - FANTINI 2011: 341.

Manzanize, no Manganize!

Barbara Cinausero Hofer - Ermanno Dentesano

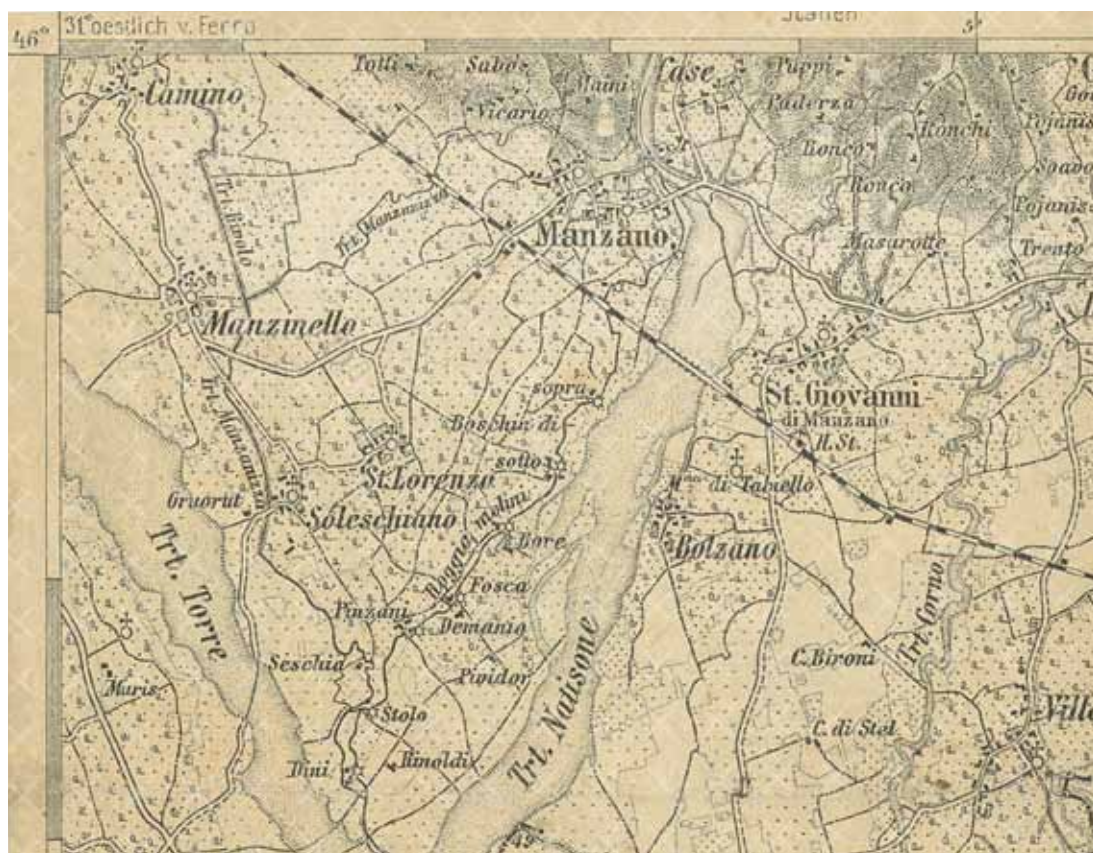
Za fa timp o vin vût fevelât dai toponims furlans in *-iç/-ice/-iz/-ize* (tal. *-i(z)zo/-i(z)za*), sicu *Guriciz/Goricizza*, *Jutiz/Iutizzo*, *Vacjalize/Vacalizza*, tant par innomenà nome cualchidun jenfri chei plui cognossûts.

Intant bisugne dî daurman che par furlan la difference fra lis grafiis dal masculin *-iç* o *-iz* e chês dal feminin *-ice* o *-ize* a son propite nome diferencis di ûs. Stant che tancj dai toponims che a àn cheste terminazion a son di divignin-

ce slave,alore si ju scrîf in *-iz/-ize*. Ducj chei altris si ju scrîf in *-iç/-ice*, ma si acete ancje la forme in *-iz/-ize*.

Dopo chest jenfri, che al à nome la funzion di parâ vie nûi di preconçets, ma che nol à nuie a ce fâ cu la sostance dal nestri discors, o passin a fevelâ di *Manzanize*.

Si che duncje, daspò di chel articul che o vin fevelât disore, plui di un nus à dit che il discors che o vin fat su la *Roie Manzanice*



(tal. *Manzanizza*) al è falât e che al è coret di *Maganice* (tal. *Manganizza*).

No vin nissun dubi che aromai si disedi propite cussì, ma no vin nancje nissun dubi che al sedi just fevelâ di *Manzanice/Manzanizza* (= ‘roie di Manzân’), come che o vin dimostrât sul articul nomenât disore.

Cun di fat là o vin palesât che fintremai al secul XVIII a comparissin formis sicu *Manzaniza*, *Manzanizza*, *Manzinizza* e che nome cul secul XVII e comparis pe prime volte, dal sigûr pal fal di un scrivân, la forme *Manghanizza*, che podopo e à cjàpât pît. No par jessi triscj, ma nô

furlans o sin “sotans dentri” e o bevìn dut ce che nus disin, e cussì si pandin chestis bruturis. Par dimostrâ une volte di plui la nestre tesi o publichìn cul un tocute di une cjarte militâr austriache dal 1885 (l’originâl al è in scjale 1:75.000), là che, inmò inta chel an, al è scrit *Manzanizza*. Nome inte edizion dal 1914 de stesse cjarte si cjate *Manganizza*. Dut câs il Regio Decreto 5 febbraio 1923 *Elenco delle acque pubbliche della Provincia di Udine*, publicât su la «Gazzetta Ufficiale», n. 153, 30 giugno 1923, Supplemento, al stabilis la forme uficiâl di cheste aghe: *Torrente Manzanizza*.

Vive ducj i popui

Gianfranco Ellero

Se o lais a Bruxelles, sul Rond Point Schuman o podês viodi une stèle di piere che e sopuarte une lastre di metal: in rilêf o podarês lei une poesie otignude tradusint in vincjedôs lenghis un vers dal poete sloven France Prešeren (1800-1849).

Tune poesie di vot strofis intitulade Zdravljica (Il brindisi), Prešeren al scrîf: *Vive ducj i popui/ ch’a sperin di viodi il dì/ che dulà che al brile il soreli/ a l’asse e a lis barufis al meti fin;/ che in libertât/ ognun al vivi/ amì dal so vicin.*

Il prin vers al sune “Žive naj vsi narodi”, par talian “Evviva tutti i popoli”: il Poete al alce il cjalîç pai popui, no pes Nazions o pai Stâts nazonâi, e justamentri cualchidun lu à viodût come un pionîr in poesie de Europe dai popui.

Plui che mertât il monument che i àn dedicât te capitâl de Europe unide.



Vent'anni di "Simposio internazionale di scultura su pietre del Friuli Venezia Giulia"

Piera Sgiarovello

Non ci sono iniziative culturali di riguardo che nascono dall'improvvisazione e tra queste c'è sicuramente il "Simposio internazionale di scultura su pietre del Friuli Venezia Giulia", che nel 2017 ha festeggiato i suoi primi 20 anni.

L'appuntamento annuale con l'arte scultorea ha proiettato il Comune di Reana del Rojale e la Regione Friuli Venezia Giulia ad un livello internazionale, grazie anche alle tante collaborazioni con persone, enti e associazioni che hanno condiviso il progetto dall'elevato contenuto artistico, iniziato e organizzato dal Circolo Culturale "Il Faro" di Vergnacco. La presenza di scultori provenienti dai cinque continenti evidenzia la

valenza culturale, ma anche promozionale e turistica del Simposio. Il progetto, iniziato nel 1998, si svolge ogni anno, nel mese di giugno, al Parco Sculture di Vergnacco, a Reana del Rojale (Ud). Coinvolge da otto a dieci artisti – provenienti da vari Paesi del mondo – che, durante i diciassette giorni dell'evento, realizzano le loro opere scultoree *en plein air*, a contatto con i visitatori e con gli interessati all'arte e alla scultura. Tra i risultati raggiunti in questi anni emergono il collegamento tra il mondo dell'arte e quello economico-produttivo e la promozione del nostro stesso territorio.

Le pietre che gli artisti scolpiscono sono tutte regionali e l'intento è anche quello di valoriz-





zare le peculiarità di pietra Aurisina, pietra Piasentina delle Valli del Natisone, Fior di Pesco Carnico, Grigio Carnico di Timau ed infine Rosso di Verzegnis.

Festeggiare i vent'anni di Simposio è stata una vera occasione di condivisione. «Ciò che più ha reso indimenticabile l'evento del 2017 – afferma il presidente Roberto Cossettini – sono stati l'entusiasmo e la partecipazione di nuovi sostenitori. In particolare, siamo felici che sia stata accolta la proposta, fatta all'allora presidente del Consiglio Regionale Franco Iacop, di collocare una scultura del nostro Simposio nella sede della nostra Regione a Bruxelles».

Progetto concretizzatosi proprio nel febbraio 2018 con la collocazione dell'opera *Sei come sei* dell'artista belga Renate Verbrugge nella corte interna della sede di Rue du Commerce 49 a Bruxelles.

Il 21° Simposio – in programma dall'8 al 24 giugno 2018 – prevede la partecipazione di artisti da tutto il mondo: Julie Glaspy (Canada),

Mohamed Bouaziz (Tunisia), Algirdas Kuzma (Lituania), Sandra Nejašmić (Croazia), Alem Teklu Kidanu (Etiopia), Tamila Mamatova (Kirghizistan), Liu Yang (Cina), Maxsolinas e Bruno Gabrieli (Italia).

L'intento del Circolo Culturale "Il Faro" è quello di invitare ogni anno sia artisti di fama ed esperienza pluriennale, sia giovani appena diplomati all'Accademia di Belle Arti, per poter creare confronti e scambi reciproci.



Le Quattro Tempora nella tradizione friulana

Mario Martinis

Riti liturgici, usi penitenziali e computi calendariali scanditi sullo sfondo delle mitologie agrarie dei benandanti e delle complesse credenze friulane nei cicli cosmici correlati al ritorno dei morti, garanti delle fasi stagionali della natura e della loro prolificità.

Fin dalla remota antichità le acculturazioni calendariali hanno fatto coincidere le maggiori festività dell'anno con gli eventi più significativi del ciclo astronomico; in tal modo il sole non solo divenne il grande referente della scansione temporale del ritmo diurno-notturno e il termine fisso del computo dell'anno, ma con il perpetuo ritorno del suo apparente movimento nel cielo organizzò nel tempo dell'uomo perfino l'ordine e i significati delle feste.

Molte feste pagane a carattere stagionale che scandivano l'attività produttiva dell'uomo seguendo il corso del sole nel firmamento, vennero integrate e inglobate nel contesto liturgico delle feste cristiane, che non solo furono strategicamente collocate nella circolarità del calendario secondo la medesima posizione del sole nel cielo, ma addirittura ne esaltarono il simbolismo.

Soprattutto nelle risolutive contingenze stagionali dei solstizi e degli equinozi, la simbologia liturgica catalizzò magistralmente la consonanza dei momenti più significativi della religione con quella del ritmo cosmico e del ciclo della natura. In tal modo il Natale di Cristo, con i suoi sublimi misteri divini e storici, si fissò nel solstizio d'inverno e quello di

San Giovanni nel solstizio d'estate, mentre la Pasqua, secondo il narrato evangelico, venne a cadere nell'equinozio di primavera; in quello d'autunno la chiesa celebra le sofferenze della "caduta" del sole, con le feste della Santa Croce (14 settembre) e dell'Addolorata (15 settembre) e con quella dello splendente Arcangelo Michele (29 settembre) che sfolgora la sua luce nel momento critico del prevalere dell'ombra ormai autunnale.

Il calendario liturgico, però, non è venuto a coincidere cronologicamente con quello naturale, anche perché non aveva bisogno di tale parallelismo, in quanto diverso era lo scopo (spirituale) che si prefiggeva di ottenere. Nondimeno, la Chiesa, sempre attenta a non soffocare del tutto remoti culti solari e antichi riti magici celebrati nei primitivi calendari agrari e quindi a non cancellare sistematicamente radicate tradizioni e usi popolari collegati alla circolarità del tempo (sui quali piuttosto ha cercato di innestare le proprie valenze cristiane), ha tentato di dosare e distribuire sapientemente le proprie feste lungo tutto l'arco dell'anno, cercando anch'essa di tenersi il più possibile in sintonia, anche se spesso simbolica e allegorica, con gli stupefacenti ritmi del calendario solare e di quello della natura.

Così, se non ha potuto collocare nelle quattro fondanti scadenze astronomiche delle stagioni e quindi nei pilastri solari rappresentati dai solstizi e dagli equinozi altrettante solennità fondamentali della vita di Cristo e quindi della sua liturgia salvifica, ha istituito in coincidenza dell'entrata delle quattro fasi del ciclo solare altrettante scadenze liturgiche, contrassegnate

da tempi di preghiera, meditazione, penitenza e opere di carità: le Quattro Tempora.

Storia liturgica e simbologia stagionale delle Quattro Tempora

Secondo la liturgia cristiana, le Quattro Tempora sono i tre giorni di digiuno e di penitenza (mercoledì, venerdì e sabato) posti all'inizio di ognuna delle quattro stagioni dell'anno per attirare sui frutti della terra la benedizione di Dio e per ringraziare del buon raccolto, ma più estensivamente per rinnovare lo spirito in armonia con il rinnovamento delle quattro fasi del ciclo temporale dell'anno. Nel calendario liturgico questi quattro tempi sacri cadono in precisi momenti dell'anno: le Quattro Tempora di primavera, definite anche *Reminiscere*, cadono nella settimana successiva alla prima domenica di Quaresima; quelle d'estate dette *Trinitatis* dopo la domenica di Pentecoste; quelle d'autunno, *Crucis*, dopo la festa della Santa Croce e quelle d'inverno, *Luciae*, dopo la festa di Santa Lucia, fra la seconda e la terza domenica d'Avvento.

Di fatto, le Tempora sono le "quattro porte" religiose del tempo annuale che la liturgia ricorda ai cristiani di oltrepassare per giungere pronti alla nuova stagione che incomincia. Probabilmente, la Chiesa cercò di confinare e poi di annullare in questi quattro momenti apicali dell'anno tutti i culti agrari pagani e i remoti riti di passaggio espletati nei momenti cruciali di "avvicendamento del tempo" che anticamente venivano celebrate dai popoli primitivi. Soprattutto nelle regioni agrarie come la nostra, fino a qualche decennio fa le Tempora costituivano una radicata consuetudine liturgica, che tanto da un punto di vista corporale (mediante la purificazione fisica operata dal digiuno), quanto da un punto di vista spirituale (con la purificazione attuata attraverso la preghiera, la penitenza, la veglia, le messe e le opere di carità) introduceva l'uomo nella dimensione spazio-temporale della nuova stagione, inserendolo con più sintonia

nel mistero dei cicli stagionali e delle realtà soprannaturali.

I "quattro tempi" della chiesa di Roma completano quindi la sacra circolarità temporale entro la cornice o "maglia" festiva del calendario liturgico. Imprimendo il ritmo stagionale al grande anello del tempo, le Tempora assecondano l'aderenza delle simbologie religiose a quelle naturali nella magnifica comprensione della straordinaria aderenza della vita dell'uomo al ciclo della natura. Così, ancora una volta l'incessante e stupefacente ciclo della natura, ripreso nelle sue quattro mutanti scenografie annuali collegate alle altrettante fasi astronomiche del sole, ha fornito all'esaustivo e circolare artificio liturgico cristiano l'intelligente e armonico motivo per una quadruplici fase di "rigenerazione spirituale" dell'uomo, situandosi così in sublime sintonia con il meraviglioso e misterioso processo del tempo e del cosmo.

Dopo avere avuto una notevole importanza nella primitiva Chiesa di Roma ed aver trovato una lenta ed irregolare diffusione sia in Italia che in Europa, le Quattro Tempora vennero celebrate in forma alquanto sentita e partecipata nelle province agricole fino al Novecento, a motivo della diretta aderenza liturgica al ciclo produttivo della terra. Oggi la marginalità del comparto agricolo e la meccanizzazione della sua residuale attività, insieme alla recisione dell'originario legame con la natura da parte dell'uomo, la perdita del senso del sacro e il rifiuto della pratica liturgica, nonché le imperanti mode di globalizzazione culturale hanno cancellato per sempre queste particolari e significative pratiche religiose.

Lo stesso Concilio Vaticano II (1962-1965), riformando il calendario liturgico stabilì che la celebrazione delle Tempora fosse regolata dalle Conferenze episcopali che, anziché tentare di recuperarle e riproporle, preoccupate da altre faccende, le hanno di fatto lasciate cadere in disuso. Di conseguenza, insieme alla parallela e triste abrogazione delle Rogazioni, anche la Chiesa di Roma ha voluto definitiva-

mente recidere il plurimillenario cordone collegato all'ombelico "sacro" che nutriva l'uomo dell'antica e incancellabile religione della "natura", che la magia naturale e i culti agrari prima e il cristianesimo poi gli avevano garantito come indispensabile sostegno alla vita.

I Benandanti e le Tempora

Nelle cadenze liturgiche delle Quattro Tempora, anche la magia agraria si presentava prepotentemente sul palcoscenico del calendario friulano, quasi a reclamare un ancora più antico dominio sul ciclo tempo, su quello della natura e quindi sulle periodiche fasi della loro rifondazione annuale, con le sfuggenti figure dei benandanti. Se le lontane testimonianze tramandate dai nostri antenati già nel primo Novecento risultavano del tutto sfumate e private del filo conduttore che potesse far conoscere il tracciato storico e la dimensione antropologica del fenomeno dei benandanti con i loro misteriosi riti a favore della fertilità agraria, i verbali dei processi dell'Inquisizione del Sant'Uffizio di Udine (per il patriarcato di Aquileia e la diocesi di Concordia) ci forniscono invece lo strumento ideale per la ricostruzione del mito. Come si sa, la questione dei benandanti fu proposta in termini molto più chiari e diffusi, di quanto per secoli albergasse nella mitologia e nella storia agraria del Friuli nonché nel suo immaginifico popolare, dal libro *I benandanti* di Carlo Ginzburg.

Dal coerente quadro derivato dalla appassionata ricerca del professor Ginzburg, si sa che i benandanti erano predestinati al loro compito e già la loro nascita particolare lo segnalava: essi infatti o nascevano ancora avvolti dalla placenta (*camisuta*), o per parto podalico, o sotto una determinata influenza astrale (*sotto quel segno o pianeta*). Queste tre particolari modalità di "venire al mondo" li collegavano in qualche modo allo stato prenatale, a quella dimensione sconosciuta agli uomini dove sostano le anime dei nascituri e riposano quelle dei morti. Ciò li teneva sempre in una

sorta di "confine cosmico", di sospensione tra i due mondi opposti, nella dimensione di interscambio tra il tempo e il non tempo e li portava anche alla angosciosa esperienza dello sdoppiamento.

Infatti in certe notti, e soprattutto nei giovedì delle Quattro Tempora, mentre il loro corpo cadeva in uno stato catatonico, il loro spirito usciva e vagava nella notte fino a raggiungere il posto stabilito, dove si radunano gli spiriti dei benandanti. Questo era una specie di "esercito della salvezza" (organizzato similmente a quello degli uomini anche nella gerarchia), nel quale i predestinati prestavano servizio dai 20 ai 40 anni e che sosteneva aspre battaglie con le forze avverse nei quattro momenti dell'ingresso delle nuove stagioni, contrassegnate appunto dalle Tempora, quando essi combattevano «in quattro volte tutti i frutti della terra», secondo la deposizione di un benandante, seguendo quindi le scansioni produttive del ritmo agrario. Sempre dai resoconti inquisitoriali si viene a sapere che nelle "battaglie oniriche" i benandanti erano armati di mazze di finocchio, di sambuco e di viburno, mentre i loro avversari, streghe e stregoni, erano armati di canne di sorgo, o di canne di bambù o di *saboradòrs*, ossia di verghe di legno per attizzatoi.

Dall'esito delle strane battaglie notturne fra i due eserciti estatici dipendeva il futuro delle coltivazioni degli uomini: se i benandanti vincevano in quell'anno ci sarebbe stata abbondanza di raccolti, altrimenti l'annata agraria sarebbe stata scarsa. Ma esistevano altri collegamenti, anche se solo di natura allegorica e cronosimbolica, fra benandanti e Quattro Tempora? Secondo gli studiosi del fenomeno, il singolare parallelismo dell'attività magico-agraria dei benandanti con le fasi solari scandite dalle Tempora e quindi con l'eterno processo che governa il tempo e divino svolgersi dei cicli, sembra confermato anche da determinate coincidenze simboliche, nonché da altri indizi e circostanze, sempre deducibili dalle testimonianze dirette degli "scia-

mani” friulani alle domande dell’inquisitore. Innanzitutto i benandanti, potendo penetrare nell’aldilà e mettersi in contatto con i morti, sono equiparati agli sciamani, la cui prima caratteristica era costituita proprio dalla loro particolare esperienza estatica. In questo senso, secondo il Carrozzo, per analogia simbolica, i benandanti possono essere collegati anche al sole, se si pensa che lo stesso astro presenta un carattere per così dire “sciamanico”. Il sole, infatti, ogni sera e ogni anno va verso il “mondo dei morti”, ossia nel nero regno della notte e in quello dell’oscurità invernale, per poi tornare a risorgere ogni giorno con l’alba e ogni anno con il solstizio d’inverno. Non per nulla il Cristo, morto, andato nel regno infero e risorto è poi diventato “il sole” dei cristiani. Così, come si sa, non casualmente il Natale è stato collocato sulla festa romana del *Sol Invictus*, data dell’accertamento a occhio nudo del sole rinato dal solstizio d’inverno qualche giorno prima e la stessa Pasqua, collegata direttamente al plenilunio di primavera, si riferisce all’equinozio, ovvero al periodo della “resurrezione” del sole dall’equatore celeste, virtuale linea di demarcazione dei due emisferi e dei due mondi, quello della luce e quello dell’oscurità.

Nelle Tempora, poi, i benandanti combattevano le forze oscure del male con un’arma che simboleggiava proprio la luce solare. Infatti il finocchio, principale arma da loro usata nelle battaglie notturne, è una pianta appartenente alla famiglia delle ombrellifere (come il prezzemolo, il sedano, la carota e altre ancora) che venne considerata “pianta solare” dall’antichità fino al Rinascimento. Secondo il Carrozzo, inoltre, la stessa variante friulana *belandant*, dal più conosciuto benandante, ha la radice in *bel* (splendente, lucente), che verosimilmente è la stessa di *Belen*, divinità solare prelatina di probabile origine celtica la cui devozione era assai diffusa nel Nord Europa (molto venerata anche ad Aquileia come Beleno e a Roma come Apollo), che, fra l’altro, starebbe anche alla fonte dello stesso nome di *Beltane*, festa celtica

della mezza primavera per il ritorno della luce e della “stagione chiara”. La radice *bel*, quindi, risulterebbe direttamente unita alla ritualità solare. Pertanto il termine *belandante* potrebbe significare “spirito buono che esce dal corpo a fare il bene” (letteralmente a “portare la luce”), contrapposto a quello di *malandante*, ossia “spirito cattivo che esce dal corpo a fare il male”. Infine il legame benandanti-sole (e quindi nell’esoterico rapporto tempo-ciclo naturale-vita-morte-rigenerazione) parrebbe confermato da un ulteriore indizio. Secondo una delle prime deposizioni dei benandanti all’Inquisizione, infatti, nelle battaglie notturne il loro “esercito della salvezza” usava una bandiera che raffigurava un leone e, come si sa, il leone è il simbolo del sole, raffigurato nel quinto segno dello zodiaco, segno governato proprio dal sole. Il benandante Battista Moduco sosteneva che la loro bandiera era «di hermesino bianco, dorata, con un leone», e ciò potrebbe costituire un relitto solare oppure, forse, l’indizio di una contaminazione del cristianesimo marciano di Aquileia, in quanto il Leone è anche simbolo di San Marco, fondatore della chiesa alessandrina e aquileiese secondo la tradizione religiosa locale.

Ma, forse, esisteva un altro inquietante aggancio fra benandanti e Tempora. Nelle credenze popolari del Friuli il giovedì era certamente considerato il giorno più ambiguo della settimana. Il quinto giorno era ritenuto molto pericoloso perché da sempre era dominato dalla temuta attività delle streghe esercitata, appunto, soprattutto in questa giornata contro persone, animali, coltivazioni, piante e tempo atmosferico. Per questo motivo, soprattutto nella sera del giovedì non solo veniva praticato il rientro premuroso nelle case da parte della gente e veniva osservato il “coprifuoco” dopo il suono della campana della notte (*la ore de gnot*), ma persistevano anche determinati tabù, come quello del divieto di filare e di eseguire lavori di uncinetto, attività particolarmente legata al sensibile mondo femminile e alle sue antiche mitiche divinità, nonché alla

sfera magica e all'universo dell'esoterismo. Le Quattro Tempora della liturgia cattolica venivano celebrate il mercoledì, il venerdì e il sabato e stranamente non si tenevano nella giornata di giovedì, sconvolgendo quindi l'ordine naturale della sequenza settimanale del tempo e soprattutto quello regolare seguito nella celebrazione dei tridui, degli ottavari e delle nove. Perché, dunque, le Quattro Tempora non venivano celebrate nel giovedì? Anche la Chiesa preferiva evitare quel giorno monopolizzato fin dai tempi arcaici, secondo la tradizione colta e popolare, dall'oscuro culto attribuito alle potenze inferie da parte di streghe e negromanti e in Friuli ipotecate anche dall'ambigua attività magico-agraria dei benandanti, particolarmente attivi con le loro opere mantiche proprio nei giovedì delle critiche soglie stagionali delle Tempora? E perché i benandanti uscivano in spirito proprio nella notte del quinto giorno della settimana? La cassazione liturgica dei giovedì dalle Quattro Tempora potrebbe essere stata operata, verosimilmente, proprio per la remota "appropriazione" di questo giorno da parte delle forze oscure. Si deve ricordare, però, al contrario, che nessun altro giorno della settimana, eccettuata la domenica, nel calendario liturgico ed in quello popolare gode di particolare prestigio festivo o parafestivo come il giovedì; si ricordi infatti il Giovedì santo (ricordo dell'istituzione eucaristica avvenuta storicamente proprio in quel giorno secondo i Vangeli) e del collegato giovedì del *Corpus Domini* che replica la valenza mistica dell'evento oltre il tempo pasquale, nonché il giovedì dell'Ascensione, un tempo preceduto dai tre giorni della Rogazione Minore.

Coincidenze, allegorie, cifre, simboli, metafore, rimandi culturali densi di fascino e di mistero, che comunque ribadiscono lo stretto legame dei benandanti con il giro del sole nel firmamento e quindi con le ritmiche scansioni del ciclo naturale, con la ripartizione del tempo annuale e soprattutto con i suoi delicati e critici momenti di passaggio scanditi dalle Tempora cristiane.

Il misterioso rapporto Morti-Benandanti

Secondo gli studiosi del fenomeno, nella credenza dei benandanti si possono riconoscere tre grandi filoni: uno *agrario* (le battaglie notturne delle Quattro Tempora per salvare e tutelare i raccolti), uno *terapeutico* (cura delle malattie e soprattutto delle fatture operate dalle streghe) e uno *funebre* (contatto con i morti e potere di parlare con le anime dell'aldilà). Così questi misteriosi uomini (e donne) detentori di poteri straordinari e dotati di cultura naturale superiore, dopo la prima fase dei riti magico-agrari compiuti a favore della collettività (fenomeno che certamente allargò l'area di conservazione della loro memoria), sarebbero passati, sempre secondo i resoconti inquisitoriali, all'area del privato, nella quale essi svolsero, a favore dei singoli, soprattutto attività di magia terapeutica nonché di "operatori" di tramite fra i vivi e i defunti.

Infatti, se sotto il profilo culturale inaugurato dallo studio del Ginzburg l'aspetto più conosciuto del mito dei benandanti e del loro fortunato nucleo di antiche credenze è certamente quello delle "battaglie agrarie" intraprese contro le forze del male nei giovedì delle Quattro Tempora, le altre due branchie del potere inquietante posseduto da questi misteriosi personaggi (in particolare dalle donne benandanti) e cioè il "potere terapeutico" e il "potere funebre" ha sempre interessato molto il popolo friulano. Il "potere funebre" (si vedano, ad esempio, gli interrogatori a Anna Artichi detta "la Rossa") veniva esercitato dai benandanti con il "vedere" i morti e con il parlare loro e così nel poter fare anche da tramite con i vivi, riportando loro richieste, avvertimenti, volontà e conoscenze dei trapassati. Secondo un'antica tradizione friulana tramandata fino ai nostri giorni, su richiesta dei familiari interessati, i benandanti si mettevano in contatto con le anime purganti soprattutto per riportare a parenti e amici in vita la richiesta di preghiere e di celebrazioni di messe per accor-

ciare la durata della loro pena e in cambio queste anime sofferenti elargivano avvertenze, premonizioni e consigli.

In contrasto con la scarsa documentazione inquisitoriale sui “benandanti funebri”, osservata dallo studioso Nardon, che potrebbe fare pensare alla marginalità del fenomeno rispetto all’attività agraria e terapeutica dei benandanti, il legame simbolico benandanti-morti sembra invece rappresentare un *continuum* nell’intero loro mito, forse determinato anche dalla loro speciale condizione elettiva di nascita che li avrebbe legati indissolubilmente con l’oltremondo, avendoli “collocati”, come si è detto, in una particolare posizione, quasi sospesa tra il mondo dei vivi e quello dei morti.

Certamente il contatto dei vivi con i morti costituiva una delle caratteristiche antropologiche più diffuse e particolari delle società agrarie, che vivevano in armonia con i cicli della natura e quindi con il ritmo delle sue fasi stagionali di nascita, crescita, decadenza e morte presenti in tutte le forme di vita. L’attaccamento alla terra e alla vita, favoriva anche un rapporto intenso e ineludibile con la morte, che travolgendo e annientando la vita di piante, animali e uomini, sconvolgeva il pensiero e i sentimenti della gente di campagna, me nel contempo ne rappresentava uno degli elementi fondanti, costituendo la polarità negativa necessaria alla dialettica cosmica del divenire. Di conseguenza il rapporto con la morte diventò quasi morboso, inquietantemente sensuale e il contatto con i morti una necessaria conseguenza. E proprio in questo particolare legame fra i vivi e i morti, la prolificità e la sterilità della natura, i semestri caldo-luminosi e freddo-oscuri del calendario determinati dalle fasi del sole nel firmamento si inseriscono con forza i benandanti, gli equivoci personaggi dotati di poteri mantici e di atteggiamenti sospetti che incutevano apprensione e fascino nei popolani, che esercitavano pratiche in parte manifeste e in parte nascoste a favore delle coltivazioni e del buon tempo, della salute delle persone e degli

animali, che parlavano con le anime e con gli spiriti dell’aldilà. E cosa ancora più strana agli occhi dei nostri antenati era il fatto che queste pratiche apparivano costantemente agganciate all’andamento dell’annata agraria, alle fasi del sole e della luna, al movimento atmosferico, alle scadenze “sensibili” del calendario contrassegnate da particolari santi e madonne e alle scansioni stagionali.

Per quanto concerne il rapporto benandanti-morti, è interessante notare, ad esempio, che dopo gli scontri notturni con streghe e stregoni nelle notti delle Tempora, vincitori o sconfitti, i benandanti, sempre in stato onirico di solito penetravano nelle case dei contadini, dove bevevano dai secchi acqua fresca, ed entrando nelle cantine facevano grandi bevute di vino. L’uso del ristoro con acqua e vino da parte di benandanti (ma, anche di streghe e stregoni che avevano partecipato ai contrasti notturni, secondo le testimonianze degli stessi benandanti Gasparutto e Moduco) viene fornito, pur con diverse versioni, dagli stessi benandanti durante gli interrogatori nel tribunale ecclesiastico.

L’uso del dissetarsi notturno, ovvero del sollievo fornito dall’acqua nell’attività in spirito delle anime, aveva qualche analogia con la credenza del ritorno dei morti nella notte del 1° novembre, Festa di Ognissanti e capodanno dell’antico calendario naturale, festività presente, come spartiacque del tempo e del ciclo, anche nel calendario celtico col nome di *Samhain*. Infatti anche le anime vaganti e gli spiriti leggeri dei trapassati che, secondo antica tradizione e consolidate categorie funebri dell’immaginario collettivo, tornavano in questa importante data del mezzo autunno nelle case occupate da viventi, trovavano preparati dai vivi i secchi (*cjaldîrs di ram*) riempiti di acqua fresca fino all’orlo per il loro ristoro. In entrambe i “ritorni” si avverte distintamente l’eco di un mito, quello della sete; implacabile dei morti per il loro lungo soggiorno nell’altro mondo (o in quello arso del purgatorio), placabile dei benandanti per la loro p attività

spirituale in difesa delle coltivazioni agrarie nei giovedì delle Tempora.

Come ci ricordano l'Ostermann e la Nicoloso Ciceri, poi, bisogna ricordare che in occasione delle Quattro Tempora in Friuli si facevano cerimonie di suffragio per i defunti e più anticamente si visitava processionalmente anche il cimitero che circondava la chiesa e il sagrato, occasione in cui si portava pane e vino sui sepolcri dei propri familiari, che dopo un cerimoniale di suffragio venivano consumati dai presenti. Questa antica usanza, verosimilmente si agganciava al consimile uso presente nell'ambito del culto dei defunti osservato nell'antica Roma e che in parte risulta ancora vivo nella similare tradizione friulana di lasciare apparecchiata per la notte la tavola con i resti della cena consumata la sera del primo novembre, sera della "festa" di Ognissanti-Morti. L'uso, però, non pare del tutto estraneo alla stessa necessità dei benandanti di ristorarsi dopo le loro estenuanti battaglie notturne contro le forze del male, proprio nelle notti dei giovedì delle Quattro Tempora. Somiglianze che forse solo apparentemente risultano casuali e che invece potrebbero celare un sotteso legame, anche stretto e consistente, che confermerebbe un misterioso e ancora più stretto rapporto morti-benandanti.

Più recentemente durante le Quattro Tempora messe e uffici per i defunti si facevano in chiesa davanti al catafalco. E poiché le Tempora, azioni liturgiche legate fortemente al processo stagionale, erano cerimonie comunque collegate alle fasi del ciclo agrario e ai suoi prodotti, esse non potevano non avere nel profondo agganci anche con il mondo dei morti, i quali, oltre a tornare tra i vivi nella "stagione dell'abbondanza" e cioè la sera del 1° novembre, venivano puntualmente suffragati e ricordati (e quindi "chiamati" secondo la concezione del popolo) anche nelle Quattro Tempora con le preghiere, le messe e gli uffici a loro dedicati, e addirittura anche oltre. Basti ricordare a tale proposito le "forti" cerimonie in favore

dei defunti svolte dalla Chiesa friulana nei vesperi della terza domenica di Quaresima, nonché le più antiche visite al cimitero rinnovate dopo la messa di ogni prima domenica del mese (circularità cerimoniale) e le svariate occasioni di prece offerte da messe quotidiane dedicate ai defunti, funerali, anniversari, voti, pellegrinaggi a santuari, ecc. In altre parole, durante tutto l'anno i friulani non perdevano occasione per mettersi in contatto con i trapassati attraverso la preghiera e gli uffici della periodica ritualità liturgica, spesso non a caso posizionata nel calendario in prossimità delle fasi salienti del ciclo solare e di quello agrario. La replicata costumanza della "memoria dei morti" durante l'anno certamente aveva, oltre il carattere religioso del rito liturgico di suffragio, un più profondo significato nascosto di "scambio" e non poteva non rientrare, seppur indirettamente, anche nel solito cliché esoterico di corrispondenza circolare del principio vita-morte-vita, particolarmente aderente alle alterne fasi del sole avviate con i solstizi (e progredite negli equinozi) e al conseguente ruotare delle stagioni e delle annate agrarie.

È interessante notare allora che proprio quando i morti venivano pregati e ricordati nelle Tempora stagionali, e quindi nel sotteso e remoto intento, conscio o inconscio, da parte dei vivi di ricevere in cambio la loro propiziazione sui prodotti della terra di cui ne erano gli antichi tutori, anche i benandanti difendevano questi stessi prodotti agrari con lo loro note attività magiche notturne. Tale parallelismo potrebbe costituire uno dei presunti legami, non solo simbolico-metaforici, esistenti fra benandanti e morti, che confermerebbe, fra l'altro, una delle qualità soprannaturali possedute da questi inquietanti personaggi della storia e della mitologia agraria friulana: il contatto e l'aderenza con l'altro mondo. Le Quattro Tempora univano dunque vita e morte, ciclo naturale e ciclo agrario, viventi e anime di defunti nei pressi di solstizi ed equinozi e i benandanti, difendendo magicamente le coltivazioni (ma anche guarendo

malattie naturali o procurate dalla stregoneria, orientando il tempo atmosferico e dialogando con i morti), difendevano in definitiva questo intimo processo naturale e cosmico nel contempo, proprio perché doppiamente legati dal proprio destino elettivo e dalle proprie facoltà al mondo dei vivi e a quello dei defunti.

Il ciclo agricolo friulano, dunque, aveva due specie di tutori, i morti e i benandanti, che spiritualmente vigilavano sul suo regolare corso per assicurare una buona annata agraria nelle quattro fasi dell'anno, metafore del ritmico processo vitale del sole e della natura, del cielo e della terra. Così, le fasi del ciclo celebrate dalle Tempora, nella cultura popolare risultano essere legate da strettissimi legami funzionali e metaforici con la morte, che proprio in quei quattro nevralgici momenti del tempo circolare dell'anno viene fortemente richiamata dagli stessi rituali religiosi. E sappiamo anche che il legame magico-contraddittorio fra morte e vita, fertilità e oltretomba, fra sepolti e sementi sotterrate rappresenta uno degli elementi forti, non solo simbolico, delle credenze friulane, che tessevano pressoché continui rapporti di “dare-avere” con i morti lungo l'intera circolarità del tempo dell'anno.

La Questua delle Quattro Tempora e il quadruplici ritorno dei morti

Si è visto, dunque, come in Friuli le Tempora non solo seguivano le linee regolari del codice liturgico per il ringraziamento a Dio per i prodotti della terra e per la loro propiziazione nella stagione entrante, ma, attraverso l'insistente rimando ai morti con le pratiche e i suffragi per i defunti, di fatto collegavano i morti al ciclo stagionale agrario e quindi esaltavano il legame cosmogonico fra vita e morte, vivi e defunti, sterilità e abbondanza, annullamento e perpetuazione.

Se oggi la pratica religiosa delle Quattro Tempora è pressoché scomparsa anche dall'orizzonte liturgico dei friulani, fino alla metà

del Novecento essa era puntualmente seguita, stagione dopo stagione, in tutto il Friuli, dove aveva assunto usi paraliturgici locali, come quello della questua. La questua delle Quattro Tempora veniva effettuata sull'uscio di ogni casa dalle pie donne del paese, o dal sacrestano, o da uomini allo scopo prescelti, nella settimana precedente a quella in cui cadeva la Tempora stagionale. La richiesta del libero donativo era fatta per ricompensare il prete per la celebrazione di messe e di uffizi nelle chiese davanti al catafalco predisposto allo scopo, oppure nei cimiteri, a suffragio dei defunti, in aggiunta al rito previsto dalla liturgia ufficiale. La pratica era analoga a quella effettuata nelle due ultime settimane di ottobre in occasione della *Questua dei Morti*, ovvero della richiesta di donativi fatta sul crinale dell'autunno per ricompensare il prete per i suffragi dei defunti espletati durante l'*Ottavario dei Morti*, ovvero nei 7 giorni successivi (3-10 novembre) alla loro commemorazione ufficiale del 2 novembre. Proprio perché un tempo si davano al prete frutti della terra e, secondo il ritmo del calendario, pannocchie o granoturco appena sgusciato (i danari erano pochi e per molte famiglie non ce n'erano affatto), che venivano ammassati in sacrestia o dietro l'altare, questa questua veniva chiamata “*blave des animis*” (ovvero “*granoturco delle anime*”), in quanto all'officiante veniva donato del granoturco come ricompensa per il servizio religioso svolto per il sollievo delle anime dei propri cari che purgavano nell'aldilà.

La questua delle Tempora, dunque, replicava i significati palesi e nascosti tenuti dalla Questua dei Morti (simboli dell'abbondanza e tutori della prolifica continuità del ciclo), implicando la saldatura dei quattro momenti del ciclo con quella della loro grande festa sul crinale d'autunno, data di ogni fine e di ogni inizio secondo la tradizione celtica e “capodanno cosmico” secondo quella delle antiche civiltà. Così la magica sinergia circolare del ciclo e dei cicli veniva fondata sul ritorno periodico, trimestrale e annuale dei Morti, che



Il "cosmo magico" dal Codice cortonese di Brunetto Latini, manoscritto n. 238 della Biblioteca Guarneriana di San Daniele del Friuli

venivano tornavano sulla terra nelle quattro fasi stagionali e nel cuore dell'autunno, data cardine del calendario agrario europeo (ritenuto antico capodanno cosmico), sacralizzata dallo stesso cristianesimo con la solennità liturgica dei Santi e dei Morti.

I cerimoniali liturgici delle Tempora a favore dei defunti, come quello della Commemorazione dei Morti, rinsaldavano, dunque, il legame perenne della vita con la morte, legame sottile che riposa dietro ogni ripartizione del tempo e quindi dietro ogni magica e inquietante "data di passaggio", favorendo un circolare scambio di natura magico-agraria, di corrispondenza esoterica e di replicante commistione fra le due alterne dimensioni (che solo i benandanti erano in grado di collegare).

La liturgia per i morti, replicata sistematicamente nelle Quattro Tempora secondo la tradizione religiosa friulana, godeva quindi di un indubbio significato metaliturgico e risultava chiaramente dotata di un carattere magico-agrario di remota radice, poi assorbito e diluito dalle categorie sacre della Chiesa romana nel più consono e tollerato rito del periodico suffragio ai defunti. Con la consueta omologazione di diversi miti e di culti pagani esercitata mediante lo scaltro sincretismo religioso adoperato metodicamente nella costruzione del proprio calendario liturgico, di fatto la Chiesa ha agglutinato un poderoso insieme di categorie simboliche ed esoteriche, codici allusivi, allegorie sacre, cifrari cosmici, miti e metafore derivati dall'arcaico intreccio di valenze religiose, tradizioni magiche, e consuetudini popolari sparse nelle scie dei secoli.

Bibliografia

- René Aigrain, *Enciclopedia Liturgica*, Alba, Edizioni Paoline, 1957, p. 564 (s.v. *Quattro Tempora*).
- Guglielmo Biasutti, *Il Cristianesimo primitivo nell'Alto Adriatico. La chiesa di Aquileia dalle origini alla fine dello scisma dei Tre Capitoli (secc. I-VI)*, Udine, Gaspari editore, 2005.
- Maja Bošković-Stulli, Alice Parmeggiani, Gian Paolo Gri, *Sulle orme del Kresnik e del benandante*, «Lares», LXIX (2003), 3, pp. 607-638.
- Novella Cantarutti, Lea D'Orlandi, *Esseri mitici nelle tradizioni friulane*, in *Enciclopedia monografica del Friuli Venezia Giulia*, 3, III, Udine, Istituto per l'enciclopedia del Friuli-Venezia Giulia, 1980.

- Alessandro Carrozzo, *Il sium, il viaç, la bataie e il miluç de magne*, Manzano, Istituto A. Tellini, 2005.
- Sandro Cecotti, *I Benandanti*, in *La Patrie dal Friùl*, Udine, Multimedia Produzioni, 2006, pp. 141-145.
- Andrea Del Col, *I benandanti nella storia europea*, «Ce fastu?», LXXIII (1997), pp. 140-142.
- Lea D'Orlandi, *Stregoneria, malocchio, jettatura nelle tradizioni friulane*, «Ce fastu?», XXVI (1950), 1-6, pp. 45-59.
- Mircea Eliade, *Storia delle credenze e delle idee religiose*, Firenze, Sansoni, 1979.
- Mircea Eliade, *Lo sciamanesimo e le tecniche dell'estasi*, Roma, Edizioni Mediterranee, 1990.
- Enciclopedia Cattolica*, Congregazione per la dottrina della fede, Città del Vaticano, 1951-1959, pp. 385-386 (voce *Quattro Tempora*).
- Elena Fabris Bellavitis, *Nata colla camicia*, «Giornale di Udine e del Veneto Orientale», XXIV (1890), 183.
- Elena Fabris Bellavitis, *Scritti scelti*, Vicenza, Editrice Rossi, 1927.
- James George Frazer, *The fear of the dead in the primitive religions*, Cambridge, University Press, 1978.
- James George Frazer, *Il ramo d'oro. Studio sulla magia e sulla religione*, Roma, Newton Compton, 1992 (1922).
- Carlo Ginzburg, *I benandanti. Stregonerie e culti agrari tra Cinquecento e Seicento*, Torino, Einaudi, 1966.
- Carlo Ginzburg, *Storia notturna. Una decifrazione del sabba*, Torino, Einaudi, 1988.
- Gian Paolo Gri, *Altri modi. Etnografia e Inquisizione*, Udine, Editoriale FVG, 2004.
- Douglas Holmes, *Disincanti culturali*, Udine, Macor, 1991.
- Roberto Iacovissi, *Miti, storia e identità*, «La Panarie», XXIX (1997), 113, pp. 57-66.
- L'Incerto confine. Vivi e morti, incontri, luoghi e percorsi nella mitologia friulana*, a cura di Paolo Moro, Giancarlo Martina, Gian Paolo Gri, Tolmezzo, Associazione della Carnia, Amici dei Musei e dell'Arte, 2000.
- Bruno Martinis, *I Benandanti. Credenze, superstizioni e magie attorno ai "nati con la camicia"*, «La Panarie», XXVII (1995), 107, pp. 55-58.
- Mario Martinis, *La festa dei semi sotterrati. Il culto dei defunti, uno dei pilastri dei costumi friulani*, «Messaggero Veneto», 1.11.2002, p. 11.
- Mario Martinis, *Spartiacque del tempo*, «Messaggero Veneto», 1.11.2002, p. 11.
- Mario Martinis, *Benandanti, i difensori della vita e della natura*, «Messaggero Veneto», 27.12.2004, p. 14.
- Mario Martinis, *Mezzaquaresima, una festa di cui si è persa memoria*, «Messaggero Veneto», 18.03.2004, p. 15.
- Mario Martinis, *Le tradizioni più forti del tempo*, «Messaggero Veneto», 22.06.2005, p. 14.
- Mario Martinis, *Le tradizioni delle Tempora tra benandanti e inquisitori*, «Messaggero Veneto», 28.12.2005, p. 13.
- Mario Martinis, *Quando i morti si onoravano con "la Blave des animis"*, «Messaggero Veneto», 30.10.2006, p. 14.
- Mario Martinis, *Le Quattro Tempora, i morti e i benandanti*, «Il Pignarùl», 2008, pp. 113-121.
- Mario Martinis, *Calendario friulano*, Udine, Ribis editore, 2013.
- Mario Martinis, *Il Grande Libro delle Tradizioni Friulane. Dizionario di demotnoantropologia*, Treviso, Editoriale Programma, 2015.
- Franco Nardon, *Benandanti e inquisitori nel Friuli del Seicento*, Trieste, Edizioni dell'Università di Trieste, 1999.
- Franco Nardon, *Benandanti funebri: Le processioni dei morti nei documenti inquisitoriali*, in *L'Incerto confine*, cit., pp. 173-180.
- Andreina Nicoloso Ciceri, *Tradizioni popolari in Friuli*, Reana, Chiangetti, 1982.
- Valentino Ostermann, *La vita in Friuli. Usi, costumi, credenze popolari*, Udine, Del Bianco, 1940 (1894), pp. 403-472.
- Gilberto Pressacco, Raffaella Palluzzano, *Viaggio nella notte della chiesa di Aquileia*, Udine, Gaspari editore, 1998.
- Mario Righetti, *Manuale di storia liturgica*, 4 voll., Milano, Ancora, 1946.

La vitrine dal oresin



CARTULINIS

Çopule e bausiis in cartuline

Elio Varut

Cemût fasie une cartuline a mostrâ bausiis? Culi o sin contentâts. Claudio Petris, une vore zentîl, mi mande cheste imagjin dal so paîs e lu ringracii. Il titul al è, come che a disin i siei paisans, Sopula ai prins dal Nûfcent. In grafie normalizade si à di scrivi “Çopule”, ma cheste e je dome une note metude in bande. Tra l'altri, si pues viodi il non sclet dal paîs te Cjarte dal Friûl, buride fûr de cjase editoriâl Tabacco, dutun cu la Societât Filologjiche Furlane, tal 2005.

Tornìn a lis falopis publicadis dentri di cheste fotografie cussi sfendorose, che e à di jessi une des plui vecjis che si cognòs, mi scrîf il Petris. Dopo, tal so mût di scrivi, al à zontât: «A è biela pai costumes dal grup di personis, par il lampion da la lûs (forsi zontât) e par un sbalgiu: la plessa no pous eissi nomenada a Vittorio Emanuele III, parcè ch'al era inciamò vîf, invessi a sarà Vittorio Emanuele II, pi famous e za muart». L'editôr al è Carlo

Agosti, che al veve une buteghe in paîs, come che mi à contât Petris. No sai se al jere parint dal casulin Andrea Agosti. Di sigûr o savìn de Cjamare di cumierç che un Andrea Agosti fu Antonio al jere ostîr e salsamentâr a Çopule. Al jere une vore normâl, ta chei timps, che un che al vendeve robe salade, grassine e formadis... in sumis un casulin, un salamâr, al metès in vendite ancje cartulinis. E plenis di bausiis!



Intal sfuarzâr des jerbis buinis: il pestelac

JERBIS E PLANTIS

Antonino Danelutto

Nomi italiani: *primula comune, primavera, occhio di civetta*

Nomi friulani: *pestelac, primevere, rose di madràc*

Nome tedesco: *schaftlose Schlüsselblume*

Nome sloveno: *trobentica*

Nome inglese: *primrose*

Nome scientifico: *Primula acaulis* L. (= *Primula vulgaris* Hudson) (*Primulaceae*)

(*Primula*, dall'aggettivo latino *prima* col suffisso diminutivo *-ula*: è una delle prime piante a fiorire nel corso dell'anno; *acaulis* è aggettivo lat. = priva di caule, cioè di fusto).

Anche se l'inverno non intende ancora cedere il posto alla primavera, in luoghi riparati e riscaldati dai tiepidi raggi del sole si affaccia timidamente la primula, decisa a sfidare le rigide giornate di gennaio e febbraio, mentre la natura è ancora spoglia e assonnata. Non passa inosservata perché con il suo fiore dal bel colore giallo pallido è praticamente l'unica a richiamare la nostra attenzione. È una pianta erbacea perenne che cresce tra i cespugli, nei prati e nei boschi.

Tutte le foglie si formano alla sua base, sono rugose e irregolarmente dentellate sul margine; da giovani sono revolute, cioè arrotolate verso la pagina inferiore. Al centro di esse si eleva un peduncolo lanuginoso lungo alcuni centimetri che porta all'apice un solo fiore. Il calice, a tubo angoloso, ha 5 denti lanceolati e ha il compito di proteggere la corolla che si apre in 5 lembi quasi piani, alla base macchiati di arancione. Il frutto è costituito da una capsula ovale.



Primula comune.

In cucina le foglie, meglio se raccolte prima della fioritura, possono essere consumate crude in insalata assieme ad altre verdure primaverili, oppure lessate o in minestre; i fiori possono venir impiegati per decorare insalate o, canditi, per guarnire torte. Tutta la pianta, essiccata, sarebbe in grado di aromatizzare tisane e vini. Nella medicina tradizionale la primula comune è meno importante rispetto alla congenere primula odorosa (*Primula veris* L.) in quanto i principi attivi, pur essendo gli stessi, sono presenti in minor quantità e ciò influisce sull'efficacia terapeutica. La primula odorosa, che cresce dalla zona collinare in su, si distingue facilmente dalla primula comune perché su di un unico scapo porta un'ombrella di 5-15 fiori gialli. Le droghe di entrambe le piante sono costituite dalle radici e dai fiori. Le radici contengono soprattutto saponine (la più



Primula odorosa.

importante è la primulina, che ha proprietà espettoranti e fluidificanti del muco bronchiale ed eterosidi salicilici (che liberano derivati dell'acido salicilico, utili contro i reumatismi). I fiori, invece, contengono flavonoidi e carotenoidi ad azione, seppur blanda, antispasmodica e sedativa, contro l'emicrania; un infuso, dal sapore gradevole e dal colore dorato, è un leggero calmante serale dei bambini nervosi o iperattivi; inoltre le saponine contenute nel calice facilitano l'espettorazione. Per uso esterno, le radici fresche sminuzzate risultano utili in cataplasmi sedativi contro i dolori articolari e le contusioni mentre, essiccate e polverizzate, sono starnutatorie.

Le virtù medicamentose della primula erano conosciute già ai tempi di Plinio il Vecchio (I sec. d.C.), che ne raccomandava la radice contro reumatismi e gotta. Anche santa

Ildegarda di Bingen, vissuta in Germania (XII sec.) ed esperta di fitoterapia, esaltava le proprietà della primula contro il raffreddore e la malinconia.

La primula, annunciando con la sua fioritura il risveglio della natura, viene considerata pianta augurale apportatrice di speranza e di fortuna, oltre che simbolo della gioia e della giovinezza spensierata: per questo si dice che chi mangia primule manterrà uno spirito allegro e allontanerà il temuto periodo della vecchiaia.

Molte sono le leggende che riguardano questa pianta e che sono ancora vive in parecchi paesi europei. Diverse sono legate alle fate che sono molto affezionate a questi fiori: dove ci sono prati di primule, là ci sono anche loro, non viste. Si racconta che per farle apparire basta mangiare alcune primule che, per chi ci crede, hanno il potere di rendere visibile l'invisibile.

Si racconta che alla vigilia della festa del primo maggio gli inglesi usavano cospargere di fiori di primule l'ingresso della propria casa per attirare la benevolenza delle fate che, essendo solite appisolarsi nel tubo corollino profumato dei fiori stessi, interpretavano il gesto come un invito a partecipare alla festa assieme agli abitanti del paese.

Un'altra leggenda narra che le fate vivono in un luogo paradisiaco nascosto dalla roccia, dalla quale si affacciano aprendo un passaggio segreto quando qualcuno bussa con un mazzo di primule: lo fanno entrare in quel mondo incantato soltanto se il numero dei fiori è quello da loro stabilito, diversamente per lui sono sventure e dolori.

Anticamente si credeva che le primule definissero il confine fra il mondo dei viventi e quello dei morti: allora le si appoggiavano sul corpo del defunto o sulla sua tomba per aiutarlo a superare serenamente il varco tra la vita e la morte.

Ai bambini che andavano a giocare su prati ricchi di primule si raccomandava di non portarle a casa perché altrimenti le galline non avrebbero più fatto le uova!

Fogolâr Furlan Dimbulah (Australia)

FOGOLÂRS

Claudio Petris

eri, come oggi, si andava lontano a cercare fortuna, spinti dalla necessità, con un pizzico di coraggio e senza mai dimenticare il proprio paese. Il fenomeno migratorio, nel suo complesso, ha portato ad avere, contando anche i discendenti, circa 60 milioni di italiani nel mondo. Si tratta di un vero e proprio esodo che ha visto le più varie destinazioni. Purtroppo, di questo fenomeno, si parla poco o niente nei libri di scuola.

Dopo la seconda guerra mondiale, molti furono quelli che partirono dal Friuli e, dopo un viaggio in nave di lunghi mesi nell'oceano, arrivarono in Australia. Una parte di questi si stabilì nel Queensland, lo stato australiano nella parte nord-orientale del continente, con una fascia costiera che si estende per circa 7.000 km sull'oceano Pacifico. Un forte richiamo ebbe l'attività di produzione di tabacco e in particolare nel centro di Dimbulah che è situato nel cuore dell'Atherton Tablelands. Dato che il Governo australiano ha deciso di abbandonare la produzione nazionale del tabacco, tale coltura è stata sostituita dalla coltivazione di mango. Proprio a Dimbulah, il 1 settembre 1981, i friulani che si trovano nella zona si riuniscono e fondano il *Fogolâr Furlan*. Il tutto inizia prima sotto forma di comitato e poco dopo avviene la conferma ufficiale con gli atti formali e la successiva affiliazione all'Ente Friuli nel Mondo.

Il *Fogolâr Furlan* di Dimbulah nasce con lo scopo di promuovere attività sociali, ricreative e culturali, organizzate sia in proprio che in collegamento con gli altri *Fogolârs* dello stato-continente australiano. Il *Fogolâr* promuove e mantiene vive fra gli associati le



Il direttivo del Fogolâr Furlan di Dimbulah nel 2015.

tradizioni popolari, culturali e affettive del Friuli. Trovandosi lontano dalle grandi città, gli incontri conviviali che si ripetono nelle varie occasioni dell'anno sono molto partecipati e sentiti dai 70 soci e simpatizzanti del *Fogolâr*. Nei nostri corregionali, seppur lontani da casa, il senso di appartenenza e l'amore per la terra d'origine sono così forti e profondi che continuano a vivere e a crescere anche grazie al *Fogolâr*. Un tempo si comunicava tramite lettera, perché il telefono era troppo costoso e riser-



Il presidente Deris Marin con il gruppo di atleti friulani partecipanti ai mondiali di mountain bike di Cairns nel 2017.



La cena annuale del 2017 all'International Club di Mareeba.

vato a pochi, in Australia c'era la percezione di essere lontanissimi da casa ed effettivamente era così. Sono le sensazioni, emozioni ed aspettative che provano anche oggi i molti friulani che vivono nel continente più lontano dal Friuli ma, nello stesso tempo, nutrono ancora forti legami con la madre terra.

Il sodalizio dei friulani di Dimbulah collabora con tutti gli altri *Fogolârs Furlans* d'Australia per le riunioni e per le celebrazioni ufficiali, come la Festa della Repubblica e il Friuli Day, che sono momenti di aggregazione che consentono di presentarsi orgogliosamente come italiani e friulani.

Il 2017 è stato un anno particolarmente intenso per il *Fogolâr Furlan*. Ad agosto è stato festeggiato l'anniversario di fondazione del sodalizio che riunisce i friulani di quest'angolo del tropico australiano. A settembre, durante i campionati mondiali di mountain bike a Cairns, il *Fogolâr* ha incontrato la nazionale italiana (composta tra l'altro da cinque rappresentanti della nostra regione: 3 atleti e 2 fisioterapisti) e ha offerto un supporto logistico in loco. Ad ottobre c'è stata la visita ufficiale di una delegazione dell'Ente Friuli nel Mondo che ha potuto incontrare i componenti del *Fogolâr* e visitare alcune realtà australiane specializzate nelle produzioni agricole dove, con un ruolo di responsabilità, operano dei nostri corregionali. Ha

suscitato interesse la presentazione delle grandi potenzialità di sviluppo economico dello stato del Queensland, con particolare riferimento alla forte opportunità di investimenti nei settori dell'agricoltura e delle infrastrutture. È stato rilevato anche il ruolo strategico dell'Università locale, sempre alla ricerca di accordi di collaborazione internazionali.

Nelle varie attività proposte dal *Fogolâr* viene prestata particolare attenzione al coinvolgimento delle nuove generazioni, cercando di capire come passare il testimone ai più giovani. Aperti a qualsiasi suggerimento e con la disponibilità a garantire loro la libertà di proporre delle iniziative e non ingabbiarli in progetti prestabiliti. C'è la consapevolezza che, in una società in forte crisi, attanagliata dalla paura per un futuro quanto mai incerto, solo il senso di responsabilità e l'attaccamento alla famiglia, al lavoro e alle proprie radicate tradizioni consentiranno di vincere la sfida che ci sta di fronte e creare nuove prospettive per tutti: in questo il *Fogolâr Furlan* di Dimbulah è in prima linea!

Fogolâr Furlan Dimbulah
PO Box 471 Dimbulah Qld 4872
(Australia)

e-mail: fogolarfurlandimbulah@gmail.com

Gianni Colledani

Detto così, pare la ricorrenza del santo patrono o la scadenza di uno yogurt. Niente di tutto questo. Per capirci qualcosa bisogna calarsi in piena epoca napoleonica, tra fine '700 (1797, Trattato di Campoformido) e inizi '800 (1815, Waterloo). In questo pur breve periodo, sulla scia dei grandi ideali promossi dalla Rivoluzione, avvennero notevolissimi cambiamenti.

Napoleone promosse la costruzione di strade importanti, realizzò la misurazione e la mappatura del territorio (Catasto napoleonico), impose nel campo agricolo e commerciale unità di misura standard (metro, litro, chilo), dispose che ogni abitazione avesse un proprio numero civico e che i cimiteri, collocati *ab immemorabili* attorno alle chiese, fossero portati fuori città (1804, Editto di St. Cloud). Ma soprattutto a Napoleone stava a cuore una coscrizione capillare per rimpiazzare le migliaia di giovani che cadevano in battaglia. I *pilustrâts*, i coscritti per lo più contadini e analfabeti, venivano istruiti in fretta per diventare altrettanto in fretta carne da cannone. Tanti di loro, per evitare la coscrizione obbligatoria, si imboscavano col rischio di venir braccati dai gendarmi e fucilati. Ma tenevano duro, memori di quanto avevano lasciato detto i vecchi: «*Miôr vê i çafs daûr che il predi devant*». Gli istruttori erano per lo più francesi. La lingua franca spesso il veneto. In Val Cosa l'addestramento, rudimentale ma

efficace, era fatto sulla piazza di Travesio. Il comando di "pied arm" diventava "*arma a la dalmida*" e per far capire il "fianco dest" veniva legato un ciuffo di pelle di coniglio sulla *dalmida* destra. Dopo qualche mese la truppa era pronta per la marcia, la sfilata e la guerra con indosso una bella uniforme e tutto l'armamentario. Insomma, militarmente parlando, era in punto di assetto, *in ponte di siet*, bardata di tutto punto, impeccabilmente tirata a lustro.

Per essere proprio *in ponte di siet* l'istruttore dava, in francese, il suggerimento finale su dove tenere i gioielli di famiglia: «*Les deux à gauche!*», i due a sinistra. I *pilustrâts* erano invitati a collocarli da quella parte, onde evitare che sotto l'attillata calzamaglia si vedessero strani rigonfiamenti in posti non previsti dal regolamento. Foneticamente il comando veniva percepito dalle reclute come "*Le de a gos*". Da qui il naturale adattamento a quello che poteva essere l'espressione più vicina in friulano: *i doi di agost/i doi di avost*. Questa espressione, anch'essa di origine militare, ha conosciuto una certa fortuna. Non a caso è proprio il 2 agosto che si celebra la "Festa degli uomini", a Tramonti di Sopra e un po' ovunque, con musica, balli e un lauto banchetto nobilitato da un manicaretto *ad hoc* a base di *doi di avost* di toro.

Un inno quasi pagano alla virilità che rende, *nunc et semper*, il meritato onore ai cosiddetti.

Odorico Serena

Il titolo del volumetto, espresso con un verbo neologistico coniugato al gerundio, intende cogliere, al di là della grande storia che l'ha attraversata, il volto più intimo e familiare della città di Palmanova.

In poco più di cinquanta brevi racconti, aneddotici o umoristici, viene rappresentata la quotidianità di un passato che vive ancora nella memoria di alcuni, ma che può essere significativo anche per i giovani e i meno giovani, soprattutto per coloro che risiedono qui da poco, perché possano meglio comprendere la comunità di appartenenza nella quale, in anni meno recenti, "tutti conoscevano tutti": allora bastava una battuta o un fatterello ed ecco che al protagonista veniva appioppato un soprannome, che talora veniva esteso anche ai familiari. Nel momento attuale s'impone forse la necessità di ravvivare le memorie in una società e in un mondo globalizzati che, dovendo tutto omologare, sembrano non avere passato. Eppure la memoria va coltivata perché, come sosteneva il filosofo Kierkegaard, «La vita può essere compresa solo guardando indietro, anche se deve essere vissuta guardando avanti, ossia verso qualcosa che non ancora esiste».

I due autori, Silvano Bertossi, giornalista, e Gianna Osti, già docente nella scuola media cittadina ed entrambi figli della città stellata,

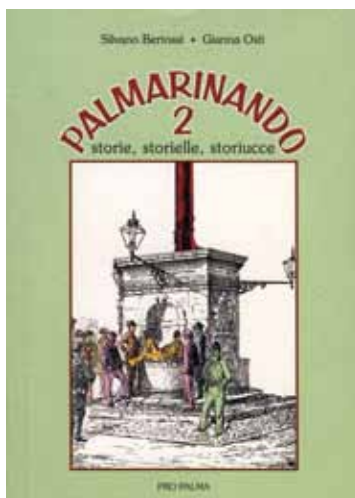
hanno raccolto storie e storielle curiose, intriganti, brillanti e spesso divertenti, che hanno come protagonisti personaggi raccontati nella vita di ogni giorno e che animarono, con il loro essere o con le loro attività, la vita della comunità. Inoltre, con un delicato senso di nostalgia,

sono descritte alcune persone che svolgevano mestieri o professioni di un tempo ormai lontano, soverchiati dalla tecnologia incombente o da nuovi orientamenti lavorativi che ne hanno decretato la fine.

Né mancano precisi richiami alle tradizioni religiose e civili, che oggi non possiedono più il rilievo di un tempo, o la descrizione di giochi infantili, ora caduti in disuso e sostituiti dalla televisione, dai dispositivi elettronici o dal telefono cellulare.

Sono, infine, tratteggiate le trasformazioni urbanistiche della città, non sempre gradite a diversi palmarini, che hanno dato un nuovo volto alla città.

Quest'agile libretto, scritto con piglio giornalistico, ha dunque il pregio, una volta lette le prime pagine, di stimolarne la lettura che non richiede particolare impegno, ma si rivela ricca di umanità.



Silvano Bertossi, Gianna Osti, *Palmarinando 2. Storie, storielle, storiucce*, Palmanova, Pro Palma, 2015, 115 p.

Dâ sanc in plui lenghis

Il furlan, lu savin ben, e je une lenghe maraveose, ançe cuant che si le dopre par pandi ideis suntun teme particolâr e impuartant come chel de donazion dal sanc. Par furlan no si dîs “donâ sanc” ma “dâ sanc”. Intun moment storic e de societât indulâ che i valôrs dal altruism e de solidarietât a vegnin metûts in crisi, il significât di chest mût di dî al à duncje di jessi rimarcât: par furlan no si *done* il sanc, ma si lu *da*.

zion par furlan e ta chês altris lenghis de nestre Region, il todesc e il sloven.

Inte suaze di un progjet inmaneât cul jutori de DIREZION centrâl de salût, a son stâts realizâts materiâi di comunicazion inzornâts daûr des gnovis normis su la idoneitât e su la selezion dai donadôrs: une guide pratiche ae donazion di sanc e emocomponents, cun domandis e rispuestis di ûs comun; une guide infografiche ae donazion di sanc, cun disens e indicazion



Chest *dâ* e no *donâ* al rimarche inmò di plui la impuartance e la bielege di chest servizi che si fâs a dute la umanitât: nol è nuie di straordenari o di eroic, ma al è un gjest normâl, volontari, sore nuie, responsabil, anonim. Nol è un regâl cu la pretese di vê alc indaûr: il sanc, il plasse e lis plachis a son alc che si met a disposizion di ducj.

Cun cheste cussience, lis Associazions dai donadôrs di sanc di simpri a lavorin in dut il Friûl par prudelâ la donazion di sanc e di altris emocomponents, ma cumò a àn fat ançe une altre robe, gnove e diverse: promovi la dona-

pratchis une vore semplicis; disens animâts che a cjapin dentri lis informazion de guide infografiche. Chesj materiâi stampâts a son a disposizion di ducj tes associazions e tes lôr sezions, e ançe tai servizis trasfuzionâi dal Friûl Vignesie Julie.

Al è stât ançe metût sù un sît internet, che si lu cjate ae direzion <www.donasangue.fvg.it> multilengâl (talian, furlan, todesc e sloven) cun ducj i materiâi e ducj i dàts dai centris trasfuzionâi de nestre region, cu la direzion, i oraris, lis modalitâts di acês e altris informazi-
ons utilis pal utent che al vûl dâ sanc.

Tre osterie nella storia

Gianfranco Ellero

Sfogliando *La scoperta dell'America* di Cesare Pascarella ci si imbatte in queste parole: «Noi semo a l'osteria e semo ne la storia».

Il Poeta romano non intendeva dire che la storia si fa nelle osterie (o solo nelle osterie), bensì ricordare la grande verità del “tutto è storia”, anche le conversazioni davanti a un bicchiere di vino e tutte le nostre azioni, compresa quella di scrivere questo modesto articolo. È lo storico poi che sceglie quali sono gli eventi e le azioni più rilevanti per il suo racconto, e talvolta gli capita di raccontare fatti accaduti (o non accaduti!) nelle osterie.

Anche chi scrive la Storia del Friuli deve ricordare tre osterie, legate a eventi che l'hanno profondamente segnata: i loro nomi suonano come punti di passaggio da un prima a un dopo completamente diversi fra loro, e talora opposti, come possono essere una guerra e una pace.

1. Incominciamo dall'Osteria di Campoformido, molto frequentata nei secoli, perché, a circa dieci chilometri da Udine, si trovava su una strada molto battuta: era la “Maestra d'Italia”, che sopravvive nell'abitato soltanto in un tratto denominato “Via Vecchia postale”.

La strada antica attraversava le praterie dell'aeroporto su un percorso ben diverso da quello dell'attuale rettilineo a ovest di Santa Caterina, che, come il Viale Venezia nel Comune di Udine, doveva essere un tratto della direttissima Udine-Treviso, la Strada Eugenia progettata dai francesi nei primi anni dell'Ottocento. Quell'osteria, ricordata in un processo dell'Inquisizione del 1595 (un frate, che si era fermato

per un ristoro, fu gravemente offeso dalle parole di un avventore anticlericale e, a giudizio del frate, eretico), fu scelta nel 1797 per la firma del Trattato di pace fra Napoleone e l'Austria perché si trovava, poco più poco meno, a mezza strada fra Palazzo Florio in Udine, sede dei plenipotenziari austriaci, e la Villa dei Manin a Passariano, residenza del generale in capo dell'*Armée d'Italie*. Poi, quando i protocolli erano già pronti e la stanza agghindata per la cerimonia della firma, Napoleone volle che l'atto finale si svolgesse nella sontuosa e monumentale dimora di Passariano.

Oggi, sulla facciata dell'*Osteria al Trattato*, rimane, su lapide, questa epigrafe in latino: *Napoleo magnus/ pius felix invictus augustus/ foedere campoformidensi/ pacificus*. In traduzione: Napoleone il grande, pio felice vittorioso agosto, [diventò] pacifico per il trattato di Campoformido!

L'Osteria non ebbe l'onore di ospitare quell'evento, ma il nome del villaggio è diventato famoso nel mondo. *Dopo Campoformio*, ad esempio, è il titolo di un'opera dello scrittore e poeta Roberto Roversi. Campo-Formio è una stazione della metropolitana di Parigi; e se andate a Mulhouse, vedrete lo stemma del Comune riprodotto sul selciato in Place de l'Europe!

2. 1866: è in corso la Terza guerra di indipendenza. Gli italiani hanno perso a Custoza il 24 giugno, gli austriaci, a Sadowa il 3 luglio, e in Italia stanno sulla difensiva. Bruciano il ponte sul Tagliamento e abbandonano Udine, ritirandosi verso est.

Gli italiani avanzano cautamente nella “terra di nessuno”, e sull’Adriatico perdono la battaglia navale di Lissa.

Il 26 luglio entrano in Udine. E dopo un paio di “scaramucce” a Versa e a Visco, l’esercito può portare a termine il suo spiegamento su tre linee verso Palmanova, e pattuire una tregua fino al 2 agosto.

A quel punto l’occupazione del Friuli ex-veneto può dirsi compiuta, e per renderla definitiva manca soltanto la firma dell’armistizio, che gli Austriaci sembrano propensi a concedere. Il primo incontro avviene il 29 luglio a «Sant’Andro (presso Brazano)», località sicuramente individuabile come Sant’Andrat dello Iudrio, dove viene fissata la linea che, a partire dal giorno 30, i due eserciti devono tenere durante le trattative di armistizio.

Paradossalmente l’Austria potrebbe trarre profitto in Italia dalla sconfitta di Sadowa: potrebbe, infatti, spostare reparti sul fronte italiano e prendere alle spalle l’esercito schierato verso il Iudrio, e per Cialdini è giocoforza ritirarsi sul Tagliamento.

Si arriva intanto all’incontro di Sant’Andrat, che apre la strada per le trattative di Cormòns, dove l’armistizio viene firmato l’11 agosto.

Perché, allora, a Sant’Andrat c’era l’*Osteria all’armistizio*, se la fine delle ostilità fu formalmente decretata a Cormòns?

Gino di Caporiacco ricorda, nel volume *1866. La liberazione del Friuli*, che all’interno di quell’*Osteria* si conservava, chiusa in una vetrinetta, una terrina e una targa che avvertiva: «Qui nel 1866 i generali Cialdini, Petitti, Giulay e Radetzky si incontrarono per definire le disposizioni preliminari di armistizio. In questo cimelio essi al termine del lavoro consumarono cameratescamente una frugale colazione». Lo storico citato dimostra poi che: Radetzky era già morto; Gyulay non partecipò alla campagna del 1866; Cialdini non prese parte di persona alle trattative; Petitti di Roreto partecipò agli incontri solo a Cormòns.

È tutto falso, allora? No, perché l’unico luogo pubblico fra le linee in quel 29 luglio poteva essere un’osteria, e il fatto è attestato anche da una gazzetta del 6 di agosto, la «Voce del popolo».

La targa diceva esplicitamente che nell’*Osteria* di Sant’Andrat si erano incontrati per «definire le disposizioni preliminari di armistizio», il che corrisponde al vero. Ma poi, *business is business*, l’oste deve aver pensato che alla sua Osteria un’intitolazione importante poteva giovare. E fino alla chiusura, avvenuta una ventina d’anni fa, bisogna dire che la clientela affluiva numerosa ma, siamo portati a credere, attirata più dai buonissimi arrostiti bagnati da splendidi vini che da un’intitolazione storicamente errata.

3. Il terzo luogo di mescita del vino degno di menzione nei libri di storia è l’*Osteria alla buona vite* di Udine, dove il 29 luglio 1945 Tiziano Tessitori, assieme ad altre 52 persone, fondò l’Associazione per l’Autonomia Friulana.

Quell’*Osteria*, che aveva sede in via Treppo (angolo Vicolo Porta) ed era riscaldata da un grande *fogolâr*, non esiste più, ma legò il suo nome a un evento epocale: la formulazione del progetto di trasformazione del Friuli da regione di fatto in regione di diritto, cioè in un ente pubblico riconosciuto dalla Costituzione della Repubblica Italiana.

La riunione della “buona vite” era stata preceduta da tre articoli, apparsi sul quotidiano “Libertà” il 12, 13 e 14 luglio, nei quali Tessitori illustrava le ragioni di una riforma che avrebbe rivitalizzato lo Stato e la società.

«Il problema della riforma organica della struttura statale italiana in senso autonomistico – scrisse all’inizio del primo articolo – è stato indicato recentemente dall’on. Nenni, vicepresidente del Consiglio dei Ministri, come uno dei massimi e urgenti problemi della rinascita democratica del paese: tutti o quasi i partiti politici ne proclamano la necessità nei

loro programmi; alla sua soluzione noi friulani abbiamo un diretto interesse...».

Era bene dunque prepararsi alla riforma chiedendo l'autonomia per il Friuli, regione naturale e storica che aveva tutti i titoli per essere riconosciuta come regione staccata dal Veneto.

La riforma era auspicabile e necessaria per le seguenti ragioni: «Con l'accentramento amministrativo, di tipo squisitamente napoleonico, si stese come un manto funereo su tutta la penisola, giustificato dagli uomini di destra e da quelli di sinistra con preoccupazioni di politica unitaria.

Pur mantenendo alla base della struttura statale il Comune, lo si andò svuotando d'ogni funzione autonoma sinché il fascismo lo gettò a morire tra le braccia del segretario comunale; la Provincia, entità di pretta derivazione francese e come tale ignota al travaglio storico italiano, fu ridotta a legiferare sull'epoca di apertura della caccia e, col fascismo, ad amministrare poche strade, manicomi e brefotrofi, divenendo organismo insensibile

a qualsiasi vivo interesse locale; la Regione, infine, vera entità economica e storica profondamente scolpita nella nostra tradizione quanto il Comune, fu del tutto ignorata dallo Stato, e visse e continua a vivere nell'anima popolare solo per certe sue indistruttibili linfe vitali».

Gli autonomisti riuniti quella sera "alla buona vite", duramente criticati da destra e da sinistra, dopo molte polemiche al calor bianco riuscirono a vincere la battaglia il 27 giugno 1947, quando l'Assemblea Costituente riconobbe la Regione Friuli-Venezia Giulia.

Conclusione

Distrutta la terza osteria, chiusa la seconda, soltanto la prima, a Campoformido, resiste alle insidie del tempo, che scorre inesorabile e produce nuova storia.

Ma nei racconti degli eventi sono ancora e per sempre tutte aperte: possiamo sederci ai tavoli a meditare, perché *semo ne la storia e semo a l'osteria!*

Bielis gnovis de Biblioteche

Il siôr Marcellino Chiandit, pai siei 80 agns, al à volût donâ ae nestre Biblioteche i trê volums de *Poesie complete di Aldo Fusinato*. L'edizion e je chê di Milan dal 1880, completade e riviodude dal autôr. Il Fusinato (1817-1888) al è stât poete innomenât e al veve vût corrispondence cun Ippolito Nievo: la publicazion des lôr letaris e jere stade curade di Luigi Ciceri tal 1946. O ringraciìn di cûr l'amî Marcellino Chiandit pe sô donazion e o invidin ancje altris amis de Filologjiche a puartânus volums e edizions che a mancjin tes racueltis de Societât par podê insiorâ la nestre *Biblioteche dai furlans*.

[K.B.]

Vite de Societât



Il diari Ólmis

Come ogni an, anche pal prossim an scuelastic 2018-2019 al tornarà pai fruts e tes scuelis dal Friûl il diari bilengâl *Ólmis*, rivât ae edizion numar XXIV. Chest an la Filologjiche e à pensât di dedicâ chest compagn di viaç dai fruts des scuelis a une storie pardabon impuartante, la storie de Societât Filologjiche Furlane, che propit tal 2019 e finis i prins cent agns de sô ativitât a pro de marilenghe e de culture di chenti. Cheste storie e ven contade tal diari *Ólmis* travers la storie des personalitâts dal mont culturâl furlan, feminis e oms, ch'a àn colaborât cu la Filologjiche: cun tescj, disens e fumuts si conte ce che a àn fat pal Friûl e pe Societât.

Vie duncje cu la schirie dai presidents, cun Graziadio Isaia Ascoli, cui protagoniscj de identitât e de autonomie, dai studiôs di lenghe e leteradure, storie, musiche, teatri, art e storie de art, antropologjie, scuele e didattiche. Pe realizazion dal diari si à di ringraziâ la Comission Scuele e ducj chei che a àn colaborât par rivâ insom di cheste vore.

Un ringraziament ae Fondazion Friûl che anche chest an, tal quadri di une colaborazion simpri plui fuarte cu la Filologjiche, e sosten



cun convinzion chest proget didattic e e permet di stampâlu e dâlu fûr in 18 mil copiis a dutis lis scuelis che lu domandin.

I nestris Socis

O din il benvignût ai socis gnûfs:

Rina Bertossio, Majano
Saverio Biasutto, Gemona del Friuli
Palmiro Bran, Roveredo in Piano
Daniela Casasola, Roma
Eda Casasola, Muzzana
Marta Castellani, Trento
Luisa Aida Cattarossi, San Giovanni Rotondo
Luisella Corrigan, Gemona
Daniela Costantini, Tavagnacco
Donatella Del Degan, Tricesimo
Riccardo Fracas, Udine
Elvia Iacuzzi, Mereto di Tomba
Sofia Ionico, Udine
Anna Lanzoni, Udine
Federico Lovison, Spilimbergo
Bianca Marini, Gemona
Anna Monte, Mereto di Tomba
Maria Julia Passalenti, Mossa
Carmen Pezzetta, Pozzuolo del Friuli
Carla Picco, Flaibano
Roberto Picco, Udine
Alessandro Poletto, Martellago
Gian Paolo Simonato, Portogruaro
Egidio Sturma, Tarcento
Federico Tomasetig, Cervignano del Friuli
Melissa Toneguzzo, Mereto di Tomba
Renato Valent, Moggio Udinese
Anna Maria Zampa, Arlon (Belgio)
Renata Zanello, Cividale del Friuli

Nus àn lassâts i socis:

Dario Agnoluzzi, Codroipo
Urbano Colombara, Sacile
Enrico Dal Bello, Majano
Giovanni Fabrici, Clauzetto
Mario Faleschini, Pontebba
Enzo Pascolo, Udine
Eraldo Sgubin, Cormons
Antonio Spagnol, Verona

A chei di famee il corot de Filologjiche.

Spilimbergo - Piazza Plebiscito

